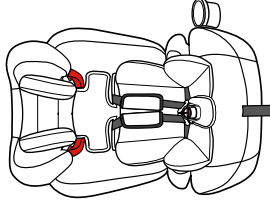




Thomashilfen

FOTELIK SAMOCHODOWY „MAJOR” INSTRUKCJA UŻYWANIA



Niniejsze urządzenie przytrzymujące dla dzieci jest zgodne z przepisami rozporządzenia ECE w zakresie użytkowania przez dzieci:

- ECE Grupa I / II / III
- Waga: 9 – 18 kg z uprzężą
- Waga: 15 – 36 kg jako wzmocnienie z wysokim oparciem

NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ OBSŁUGI

Przed przystąpieniem do montażu i użytkowania urządzenia przytrzymującego dla dzieci należy przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję obsługi oraz instrukcję obsługi samochodu.

NIEPRAWIDŁOWE KORZYSTANIE Z NINIEJSZEGO URZĄDZENIA PRZYTRZYMUJĄCEGO DLA DZIECI ZWIĘKSZA RYZYKO POWAŻNEGO WYPADKU LUB ŚMIERCI PODCZAS GWAŁTOWNEGO SKRĘTU, NAGŁEGO HAMOWANIA LUB WYPADKU.



W PRZYPADKU PROBLEMÓW NIE NALEŻY ZWRACAĆ PRODUKTU DO MIEJSCA ZAKUPU. NALEŻY SKONTAKTOWAĆ SIĘ Z DZIAŁEM OBSŁUGI KLIENTA POD NUMEREM +49 4761 886 0 LUB NA STRONIE WWW.THOMASHILFEN.COM

Pomoc.....	2
Ostrzeżenia	2
Ostrzeżenia ogólne	2
Ostrzeżenia dotyczące użytkowania	4
Ostrzeżenia dotyczące obrażeń	4
Ostrzeżenia dotyczące samochodu	5
Certyfikaty	6
Ostrzeżenia dotyczące poduszki powietrznej	6
Ostrzeżenia dotyczące uszkodzeń	7
Ograniczenia masy ciała i wzrostu	7
Urządzenie z uprząży	7
Urządzenie bez uprząży	8
Maksymalny wzrost	8
Lista części	9
Miejsca siedzące w samochodzie	10
Bezpieczny system pasów bezpieczeństwa w samochodzie	11
Niebezpieczne systemy pasów bezpieczeństwa w samochodzie	11
Montaż/demontaż oparcia	12
Przygotowywanie urządzenia przytrzymującego dla dzieci do użytku	12
Regulacja pasów barkowych	12
Regulacja wysokości zagłówka	13
Montaż z samochodowym pasem bezpieczeństwa	13
Korzystanie z urządzenia przytrzymującego dla dzieci z uprząży	14
Zabezpieczenie dziecka w urządzeniu przytrzymującym	15
Wymagowanie dziecka z urządzenia przytrzymującego	16
Korzystanie z urządzenia przytrzymującego dla dzieci w trybie fotelika (bez wewnętrznej uprząży)	16
Zdejmowanie/mocowanie uprząży	16
Wymagowanie kłamy krokowej	17
Przygotowywanie fotelika dla dzieci do użytku	17
Zabezpieczenie dziecka i fotelika w samochodzie	18
Montaż – fotelik dziecięcy	19
Korzystanie z uchwytu na kubek (jeśli dotyczy)	19
Montaż w samolocie	19
Pielęgnacja i konserwacja	20

Należy wypełnić niniejsze informacje w celu przyszłego kontaktu. Numer modelu i data produkcji znajdują się na etykiecie na spodzie urządzenia przytrzymującego dla dzieci.

Numer modelu: _____

Data produkcji: _____

Data zakupu: _____

Nasz Dział Obsługi Klienta jest gotowy służyć pomocą w razie jakichkolwiek pytań lub wątpliwości dotyczących instalacji, użytkowania, konserwacji i/lub części zamiennych. Podczas kontaktu należy przygotować numer modelu i datę produkcji.

OSTRZEŻENIA

OSTRZEŻENIA OGÓLNE

! OSTRZEŻENIE!

1. Wyboru odpowiedniego miejsca dla urządzenia przytrzymującego dla dzieci w samochodzie.
2. **Prawidłowego prowadzenia pasa bezpieczeństwa w samochodzie.**
3. Prawidłowego zabezpieczenia dziecka i urządzenia przytrzymującego w samochodzie przy użyciu pasa samochodowego służącego do przytrzymywania dziecka i urządzenia. Wiele pasów NIE jest bezpiecznych w użyciu z tym urządzeniem przytrzymującym. Należy dokładnie zapoznać się z rozdziałem „Bezpieczne/niebezpieczne systemy pasów bezpieczeństwa w samochodach”. W razie wątpliwości dotyczących montażu tego urządzenia przytrzymującego dla dzieci należy zapoznać się z instrukcją obsługi samochodu lub zadzwonić do działu obsługi klienta Thomashilfen.

! OSTRZEŻENIE!

W PRZYPADKU NIEPRZECYTANIA, NIESTOSOWANIA SIĘ I BRAKU KORZYSTANIA Z NINIEJSZYCH INSTRUKCJI ORAZ ETYKIET NA URZĄDZENIU PRZYTRZYMUJĄCYM ZWIĘKSZA SIĘ RYZYKO POWAŻNEGO WYPADKU LUB ŚMIERCI PODCZAS GWAŁTOWNEGO SKRĘTU, NAGŁEGO HAMOWANIA LUB WYPADKU. Bezpieczeństwo dziecka zależy od prawidłowego montażu i korzystaniu z urządzenia przytrzymującego dla dzieci. Wprawdzie instalacja i użytkowanie urządzenia przytrzymującego dla dzieci wydaje się łatwe, BARDZO WAŻNE jest zapoznanie się i zrozumienie niniejszej instrukcji oraz instrukcji obsługi samochodu.

Należy stosować się do informacji zawartych na wszystkich etykietach urządzenia przytrzymującego oraz w niniejszej instrukcji. **PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO MONTAŻU I UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA PRZYTRZYMUJĄCEGO DLA DZIECI NALEŻY PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI ORAZ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI SAMOCHODU.**

ŻADNE URZĄDZENIE PRZYTRZYMUJĄCE NIE GWARANTUJE OCHRONY PODCZAS POWAŻNEGO NARUSZENIA SAMOCHODU. Jednak po prawidłowym zainstalowaniu urządzenia przytrzymującego dla dzieci znacznie poprawi szanse na przeżycie i zmniejszy ryzyko poważnych obrażeń w większości wypadków.

Należy dokładnie stosować się do niniejszych instrukcji oraz instrukcji obsługi samochodu. W przypadku rozbicia instrukcja używania samochodu ma pierwszeństwo w odniesieniu do pasów bezpieczeństwa i/lub poduszek powietrznych.

! MONTAŻ MUSI BYĆ WYKONYWANY PRZEZ OSOBĘ DOROSŁĄ.

! URZĄDZENIE NALEŻY UŻYWAĆ WYŁĄCZNIE PRZODEM DO KIERUNKU JAZDY.

! NIE NALEŻY KORZYSTAĆ Z NIEPRAWIDŁOWO ZAMONTOWANEGO URZĄDZENIA PRZYTRZYMUJĄCEGO.

! Urządzenie przytrzymujące NIE SŁUŻY do zabawy.

! W żadnym przypadku NIE NALEŻY pozostawiać dzieci samych w samochodzie.

! Zaleca się, aby dzieci nie pozostawały bez nadzoru w urządzeniu przytrzymującym dla dzieci.

! Należy dawać dobry przykład i **ZAWSZE należy zapinać pasy bezpieczeństwa. Należy ustanowić ogólną zasadę, że samochód nie porusza się, dopóki wszystkie osoby nie zapną pasów. **NIE ROBIĆ WYJĄTKÓW.****

! Nie zaleca się wypożyczania lub przekazywania urządzenia przytrzymującego dla dzieci. **NIE NALEŻY KORZYSTAĆ Z UŻYWANYCH URZĄDZEŃ PRZYTRZYMUJĄCYCH DLA DZIECI lub urządzeń o nieznanych pochodzeniu.**

! Urządzenie przytrzymujące dla dzieci należy tak użytkować, aby nie mogło być ponownie użyte (np. użyć ciemnej torby na śmieci, nie sprzedawać w sklepie z artykułami używanymi lub podczas wyprzedaży rzeczy używanych itd.).

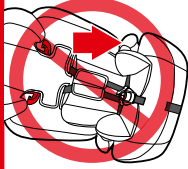
! Urządzenie przytrzymujące dla dzieci należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, gdy nie jest używane. **NIE umieszczać ciężkich przedmiotów na urządzeniu przytrzymującym dla dzieci podczas przechowywania.**

! NIE usuwać żadnych naklejek ani ostrzeżeń, ponieważ zawierają one ważne informacje.

! OSTRZEŻENIE!

! ZAWSZE NALEŻY TOWARZYSZYĆ DZIECKU PODCZAS WCHODZENIA DO I WYCHODZENIA Z URZĄDZENIA PRZYTRZYMUJĄCEGO.

! PODCZAS WCHODZENIA LUB WYCHODZENIA Z FOTELIKA DZIECIĘCEGO DZIECKO NIE MOŻE PODPIERAĆ SIĘ O PODŁOKIETNIK, GDYŻ FOTELIK MOŻE SIĘ PRZEWRÓCIĆ.



! NALEŻY SIĘ UPEWNIĆ, ŻE URZĄDZENIE PRZYTRZYMUJĄCE JEST WYPOZIOMOWANE, STABILNE I NIE KOŁY-SZE SIĘ NA BOKI. JEŻELI URZĄDZENIE PRZYTRZYMUJĄCE NIE JEST STABILNE, NALEŻY UMIEŚCIĆ JE W INNYM MIEJSCU.

! NIE NALEŻY WKŁADAĆ PRZEDMIOTÓW ZA LUB POD URZĄDZENIE PRZYTRZYMUJĄCE.

Zgodnie ze statystykami wypadków **DZIECI SĄ BEZPIECZNIEJSZE, GDY SĄ ODPOWIEDNIO PRZYTRZYMYWANE NA FOTELACH TYLNYCH, NIŻ NA FOTELACH PRZEDNICH.**

Należy zapoznać się z rozdziałem „Miejsca siedzące w samochodzie”.

! NIE UŻYWAĆ żadnych nośnych punktów styku innych niż opisane w instrukcji i oznaczone w urządzeniu przytrzymującym.

! NIE POZWALAĆ innym osobom na instalację lub korzystanie z urządzenia przytrzymującego, jeśli nie przeczytały i nie zrozumiały wszystkich instrukcji i etykiet.

! URZĄDZENIE PRZYTRZYMUJĄCE MOŻNA PRZEKAZYWAĆ INNYM OSOBOM WYŁĄCZNIE wraz z niniejszą instrukcją obsługi. Dodatkowe instrukcje obsługi można pobrać bezpośrednio ze strony www.thomashilfen.com.

! W celu zagwarantowania prawidłowego korzystania z urządzenia przytrzymującego należy zachować niniejszą instrukcję do przyszłego użytku.

! NIE POZOSTAWIAĆ NIEZABEZPIECZONEGO URZĄDZENIA PRZYTRZYMUJĄCEGO W SAMOCHODZIE. Podczas wypadku, gwałtownego skrętu lub nagłego hamowania niezabezpieczone urządzenie przytrzymujące może prowadzić do obrażeń pozostałych pasażerów. Urządzenie należy wyjąć lub upewnić się, że jest odpowiednio przymocowane pasami bezpieczeństwa, nawet gdy nie jest użytkowane.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE OBRAŻEŃ

! OBRAŻENIA POWSTAJĄ NIE TYLKO PODCZAS WYPADKU, lecz także, gdy urządzenie przytrzymujące nie jest prawidłowo zamontowane lub dziecko nie jest prawidłowo zabezpieczone w urządzeniu przytrzymującym.

! Szttywne i plastikowe elementy urządzenia przytrzymującego dla dzieci muszą być tak umieszczone i zainstalowane, aby podczas codziennego użytkowania samochodu nie zostały przyniesione przez ruchome siedzenie lub drzwi samochodu.

! NIE ZOSTAWIAĆ niezablokowanych foteli składanych. Podczas gwałtownego skrętu, nagłego hamowania lub wypadku niezabezpieczone oparcie fotela może pogorszyć skuteczność działania urządzenia przytrzymującego.

! Zaleca się, aby bagaże lub inne przedmioty, które mogą prowadzić do obrażeń podczas wypadku, były odpowiednio zabezpieczone. Podczas gwałtownego skrętu, nagłego hamowania lub wypadku niezabezpieczone przedmioty poruszają się, co potencjalnie prowadzi do poważnych obrażeń.

! Nie należy korzystać z urządzenia przytrzymującego bez pokrowca. ZAWSZE należy stosować urządzenie przytrzymujące dla dzieci wraz z materiałowym pokrowcem dostarczonym przez producenta.

! Należy stosować pokrowiec zalecany przez producenta, gdyż pokrowiec stanowi integralną część urządzenia przytrzymującego.

! **ELEMENTY URZĄDZENIA PODTRZYMUJĄCEGO MOGĄ NAGRAŻAĆ SIĘ NA SKOŃCU I PROWADZIĆ DO POPARZENI.** Kontakt z tymi częściami może prowadzić do obrażeń u dziecka. **ZAWSZE** należy sprawdzić powierzchnię części metalowych lub plastikowych przed umieszczeniem dziecka w urządzeniu przytrzymującym. Jeżeli samochód jest zaparkowany w miejscu wystawionym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, należy osłonić go ręcznikiem lub kocem. **TRZYMAC Z DALA OD ŚWIATŁA SŁONECZNEGO, W PRZECIWNYM RAZIE MOŻE BYĆ ZBYT GORĄCY DLA SKÓRY DZIECKA.**

! **NIE** używać urządzenia przytrzymującego dla dzieci z 2-punktowymi pasami bezpieczeństwa (tylko pas biodrowy lub tylko pas barkowy). Może to prowadzić do poważnych obrażeń dziecka podczas wypadku.

! **NIE UŻYWAĆ** urządzenia przytrzymującego dla dzieci z niebezpiecznymi pasami samochodowymi, wymienionymi w rozdziale „Niebezpieczne systemy pasów bezpieczeństwa w samochodach” w niniejszej instrukcji.

! **NIE UŻYWAĆ** urządzenia przytrzymującego, jeżeli nie można go prawidłowo zamontować. Istnieje możliwość, że samochód nie ma odpowiedniego siedzenia dla urządzenia przytrzymującego z powodu rodzaju pasa bezpieczeństwa, poduszki powietrznej i/lub lokalizacji kotwiczenia paska mocującego. Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję oraz instrukcję samochodu i stosować się do nich.

! **NIE** używać urządzenia przytrzymującego dla dzieci z 2-punktowymi pasami bezpieczeństwa (tylko pas biodrowy lub tylko pas barkowy). Może to prowadzić do poważnych obrażeń dziecka podczas wypadku.

! **NIE UŻYWAĆ** urządzenia przytrzymującego dla dzieci z niebezpiecznymi pasami samochodowymi, wymienionymi w rozdziale „Niebezpieczne systemy pasów bezpieczeństwa w samochodach” w niniejszej instrukcji.

! **NIE UŻYWAĆ** urządzenia przytrzymującego, jeżeli nie można go prawidłowo zamontować. Istnieje możliwość, że samochód nie ma odpowiedniego siedzenia dla urządzenia przytrzymującego z powodu rodzaju pasa bezpieczeństwa, poduszki powietrznej i/lub lokalizacji kotwiczenia paska mocującego. Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję oraz instrukcję samochodu i stosować się do nich.

Urządzenie przytrzymujące jest „uniwersalne”, gdy jest zamontowane przy użyciu 3-punktowych pasów bezpieczeństwa.

Urządzenie posiada homologację zgodnie z wymogami europejskiej normy dotyczącej wyposażenia fotelika dziecięcego w Regulaminie nr 44, seria poprawek 04, pozwalającą na ogólne stosowanie w samochodach i będzie pasować do większości, ale nie wszystkich, fotelików samochodowych.

Prawidłowa instalacja jest możliwa, jeśli producent oświadczył w instrukcji samochodu, że samochód jest przystosowany do montażu „uniwersalnych” urządzeń przytrzymujących.

Urządzenie przytrzymujące zostało zaklasyfikowane jako „uniwersalne” zgodnie z wymaganiami bardziej rygorystycznymi, niż wymagania, które miały zastosowanie do wcześniejszych modeli bez takiego oznaczenia.

W razie wątpliwości należy skontaktować się z producentem lub sprzedawcą urządzenia

! Urządzenie jest przeznaczone do stosowania w wymienionych samochodach wyposażonych w 3-punktowe pasy bezpieczeństwa ze zwijaczem, homologowane zgodnie z Regulaminem ECE nr 16 lub innymi podobnymi normami.

Urządzenie przytrzymujące **NIE JEST** przeznaczone do stosowania w lotnictwie.

Urządzenia przytrzymującego dla dzieci **NIE** wolno używać w domach, łodziach, autobusach, motocyklach, przyczepach ani innych samochodach, które mają siedzenia skierowane tyłem do kierunku jazdy, nie mają pasów bezpieczeństwa lub których pasy bezpieczeństwa nie spełniają wymagań urządzenia przytrzymującego dla dzieci.

! NIGDY NIE NALEŻY UMIESZCZAĆ URZĄDZENIA PRZYTRZYMUJĄCEGO NA SIEDZENIU Z AKTYWNAŁĄ PODUSZKĄ POWIETRZNĄ. Otwarcie się poduszki może prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci. Należy zapoznać się z informacjami dotyczącymi poduszek powietrznych i instalacji urządzenia przytrzymującego.

Urządzenie przytrzymujące może być stosowane na siedzeniu tylnym wyposażonym w boczne poduszki powietrzne pod warunkiem, że:

- Zamontowane na dachu;
- Układ typu „kurtyna”;
- **NIE** będą one przeszkadzać, uderzać lub w inny sposób zmieniać pozycji urządzenia przytrzymującego po nadmuchiowaniu.

! Jeżeli konieczna jest instalacja urządzenia na przednim siedzeniu, **ZAWSZE** należy wyłączać poduszkę powietrzną. Aktywna poduszka powietrzna może prowadzić do obrażeń lub śmierci. Należy stosować się do instrukcji obsługi samochodu dotyczącej wyłączenia systemu przednich poduszek powietrznych.

Informacje dotyczące typu poduszek powietrznych oraz ich prawidłowego stosowania z urządzeniami przytrzymującymi dla dzieci można znaleźć w instrukcji obsługi producenta.

! Zaleca się wymianę urządzeń, gdy zostało ono poddane gwałtownym naprężeniom podczas wypadku.

! **NIE UŻYWAĆ URZĄDZENIA PRZYTRZYMUJĄCEGO, KTÓRE UCZESTNICZYŁO W WYPADKU.** Wypadek może spowodować niewidoczne uszkodzenie urządzenia przytrzymującego.

! **NIE** używać urządzenia przytrzymującego dla dzieci, jeśli jest ono w jakkolwiek sposób uszkodzone lub brakuje w nim części.

! **NIGDY** nie należy używać pasa bezpieczeństwa ani uprzęży, które są przecięte, postrzępione lub uszkodzone.

! **NIE NALEŻY** manipulować przy urządzeniu ani wprowadzać w nim zmian. Wszelkie nieautoryzowane modyfikacje lub dodatki do urządzenia bez zgody organu wydającego homologację typu mogą prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci podczas gwałtownego skrętu, nagłego hamowania lub wypadku.

! **NIE STOSOWAĆ** przedmiotów podnoszących urządzenie przytrzymujące na fotelu. Nieprzetestowane modyfikacje, takie jak dodatkowa wyściółka, mogą wpłynąć na bezpieczeństwo urządzenia przytrzymującego dla dzieci i spowodować poważne obrażenia lub śmierć podczas wypadku.

! **NIE NALEŻY MODYFIKOWAĆ URZĄDZENIA PRZYTRZYMUJĄCEGO, DEMONTOWAĆ JEGO CZĘŚCI LUB ZMIENIAĆ SPOSOB UŻYTKOWANIA PASÓW BEZPIECZEŃSTWA, Z WYĄTKIEM SYTUACJI OPISANYCH W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI.** Obejmuje to wszelkie akcesoria lub części innych producentów, ponieważ nieprzetestowane akcesoria mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo urządzenia przytrzymującego dla dzieci.

! OSTRZEŻENIE!

NINIEJSZE URZĄDZENIE PRZYTRZYMUJĄCE MONTOWANE JEST ZALEŻNIE OD MASY CIAŁA I WZROSTU DZIECKA. STOSOWANIE URZĄDZENIA NIEZGODNIE Z TYMI WYTYCZNYMI MOŻE ZWIĘKSZYĆ RYZYKO OBRĄZEŃ LUB PROWADZIĆ DO ŚMIERCI.

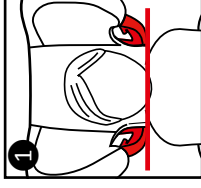
! OSTRZEŻENIE: Należy regularnie sprawdzać wzrost i masę ciała dziecka. **NIE NALEŻY ZGADYWAĆ MASY CIAŁA** przed wyborem odpowiedniej konfiguracji urządzenia.

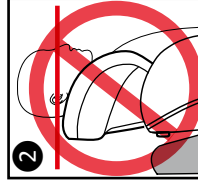
Zaleca się, aby **ZAWSZE** upewnić się w urządzie lokalnym co do obowiązujących przepisów krajowych. W poszczególnych krajach występują różnice w przepisach dotyczących minimalnych/maksymalnych wymagań dla urządzeń przytrzymujących w zakresie wieku, masy ciała i wzrostu.

URZĄDZENIE Z UPRZĘŻĄ

Z urządzenia przytrzymującego mogą korzystać dzieci, które **SPEŁNIAJĄ WSZYSTKIE** poniższe wymogi:

- **GRUPA I**
I Przodem do kierunku jazdy z uprzężą:
zakres 9–18 kg (20–39,6 funtów)
- Ramiona znajdują się **PONIŻEJ** górnych otworów uprzęży **1**.





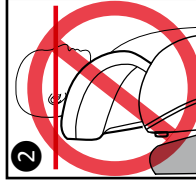
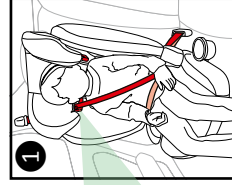
- Uszy dziecka **MUSZĄ SIĘ ZNAJDOWAĆ PONIŻEJ** górnej części zagłówka urządzenia przytrzymującego. Jeżeli czubki uszu znajdują się powyżej górnej części zagłówka wysuniętego do maksymalnej wysokości, dziecko jest zbyt duże, aby móc korzystać z urządzenia przytrzymującego **2**.

URZĄDZENIE BEZ UPRZĘŻY

- Z urządzenia przytrzymującego mogą korzystać dzieci, które **SPEŁNIAJĄ WSZYSTKIE** poniższe wymagania:

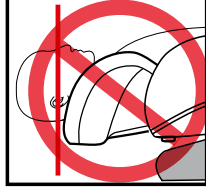


- **GRUPA II / III**
Przodem do kierunku jazdy z oparciem: 15–36 kg (33–79 funtów)
- Pas barkowy **MUSI** znajdować się na **ŚRODKU** ramienia i klatki piersiowej dziecka, a pas biodrowy **MUSI** znajdować się nisko na biodrach dziecka **1**.
- Uszy dziecka **MUSZĄ SIĘ ZNAJDOWAĆ PONIŻEJ** górnej części fotelika wysuniętego do maksymalnej wysokości. Jeżeli czubki uszu znajdują się powyżej górnej części zagłówka wysuniętego do maksymalnej wysokości, dziecko jest zbyt duże, aby móc korzystać z fotelika **2**.



! OSTRZEŻENIE!

Dziecko jest zbyt wysokie, jeśli czubki uszu (część środkowa głowy dziecka) znajdują się powyżej górnej krawędzie zagłówka urządzenia przytrzymującego / fotelika, wysuniętego do maksymalnej wysokości.



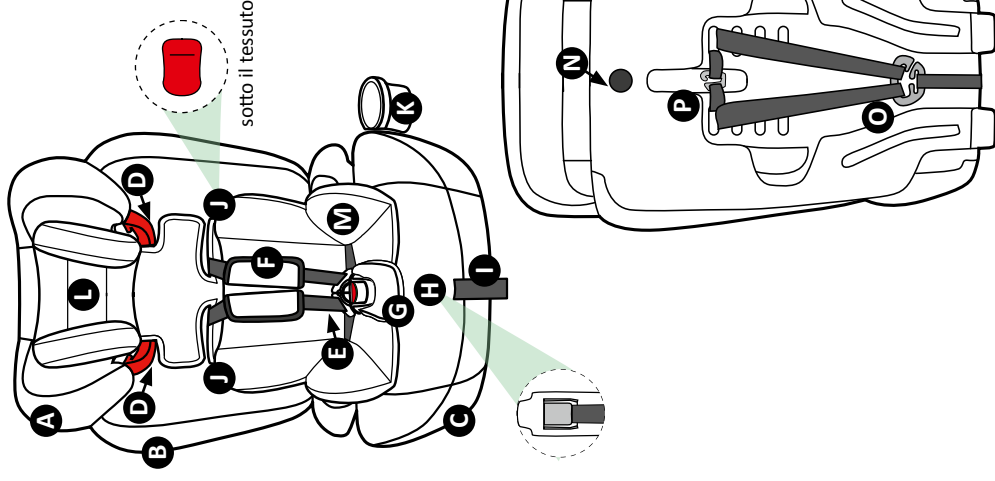
- A. Zagłówek
 B. Oparcie
 C. Podstawa
 D. Prowadnice do pozycjonowania pasa
 E. Szelki, kłamra i klipsy
 F. Naramienniki
 G. Pasek krokowy i ochraniacz
 H. Metalowy przycisk regulacji uprząży z przodu (pod materiałowym ochraniaczem siedziska)
 I. Pasek regulacji uprząży z przodu (pod materiałowym ochraniaczem siedziska)
 J. Prowadnice do montażu pasa bezpieczeństwa (pod materiałem, jeśli dotyczy)
 K. Uchwyt na kubek (jeśli dotyczy)
 L. Miękka podkładka pod głowę (jeśli dotyczy)
 M. Miękka podkładka pod tułów (jeśli dotyczy)
 N. Przycisk regulacji wysokości zagłówka
 O. Płyta rozdzielająca uprząż
 P. Płyta rozdzielająca naramienniki

ZAKUP CZĘŚCI ZAMIENNYCH:

W Niemczech prosimy o kontakt za pośrednictwem witryny
www.thomashilfen.com

lub telefonicznie pod numerem +49 4761 886 0.

Thomashilfen



⚠️ OSTRZEŻENIE!

NIEPRAWIDŁOWE ZABEZPIECZENIE DZIECKA I URZĄDZENIA PRZYTRZYMUJĄCEGO DLA DZIECI W SAMOCHODZIE ZWIĘKSZA RYZYKO POWAŻNEGO WYPADKU LUB ŚMIERCI PODCZAS OSTREGO ZAKRĘTU, NAGŁEGO HAMOWANIA LUB WYPADKU.

⚠️ OSTRZEŻENIE!

NIEWŁAŚCIWE USTAWIENIE URZĄDZENIA PRZYTRZYMUJĄCEGO ZWIĘKSZA RYZYKO POWAŻNYCH OBRAŻEŃ I ŚMIERCI. Niektóre siedzenia w samochodzie NIE są bezpieczne do mocowania urządzenia przytrzymującego. Niektóre samochody NIE mają siedzeń kompatybilnych z niniejszym urządzeniem przytrzymującym z powodu powierzchni siedzenia, rodzaju pasów bezpieczeństwa i/lub poduszki powietrznej. Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję oraz instrukcję samochodu i stosować się do nich.

⚠️ OSTRZEŻENIE!

Dzieci do wieku 13 lat **MUSZĄ** jeździć na tylnych siedzeniach, z dala od poduszek powietrznych. W przeciwnym razie należy wyłączyć poduszki powietrzne. W przypadku korzystania z urządzenia przytrzymującego w samochodzie z włączonymi poduszkami powietrznymi należy zapoznać się z instrukcją montażu i środkami ostrożności w instrukcji obsługi samochodu. Podczas montażu na tylnym siedzeniu należy ustawić fotel przedni w takiej odległości, aby stopy dziecka nie miały kontaktu z jego oparciem.



⚠️ OSTRZEŻENIE!

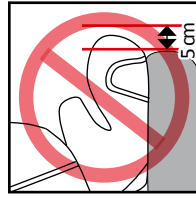
Z urządzenia przytrzymującego można korzystać wyłącznie w samochodach z siedzeniami zwróconymi w kierunku jazdy. NIE można używać siedzeń skierowanych bokiem lub tyłem do kierunku jazdy w samochodach dostawczych, kombi lub ciężarówkach.

SIEDZENIE SAMOCHODU MUSI BYĆ SKIEROWANE PRZODEM DO KIERUNKU JAZDY. NIE MONTOWAĆ urządzenia przytrzymującego dla dzieci w następujących siedzeniach:

- Siedzenia skierowane bokiem do kierunku jazdy.
- Siedzenia skierowane tyłem do kierunku jazdy.
- Siedzenia tylne w wąskich kabinach ciężarówek.



- Przód urządzenia przytrzymującego dla dzieci NIE MOŻE wystawać poza krawędź siedzenia samochodu o więcej niż 5 cm (2 cale).



Informacje na temat montażu urządzenia przytrzymującego dla dzieci dla konkretnego samochodu znajdują się w instrukcji obsługi samochodu.

! NIE STOSOWAĆ urządzenia przytrzymującego na siedzeniach z trudno dostępnym pasem bezpieczeństwa lub jego klamrą.

BEZPIECZNY SYSTEM PASÓW BEZPIECZEŃSTWA W SAMOCHODZIE

⚠️ OSTRZEŻENIE!

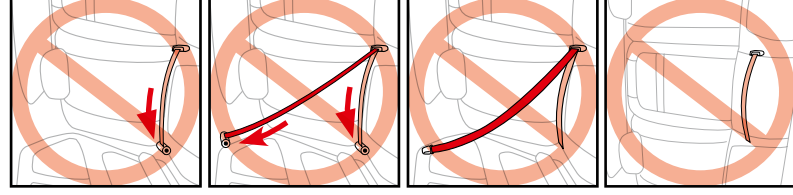
W RÓŻNYCH SAMOCHODACH STOSOWANE SĄ RÓŻNE PASY BEZPIECZEŃSTWA, A ICH BUDOWA RÓŻNI SIĘ W ZALEŻNOŚCI OD SIEDZENIA W TYM SAMYM SAMOCHODZIE. NIE WSZYSTKIE PASY BEZPIECZEŃSTWA NADAJĄ SIĘ DO MONTAŻU NINIEJSZEGO URZĄDZENIA PRZYTRZYMUJĄCEGO. Należy ustalić, czy pasy bezpieczeństwa w samochodzie są kompatybilne z urządzeniem przytrzymującym. W przypadku wątpliwości należy zapoznać się z informacjami w instrukcji obsługi samochodu lub skontaktować się telefonicznie z Thomashilfen.

! Urządzenie jest przeznaczone do stosowania w wymierzonych samochodach wyposażonych w 3-punktowe pasy bezpieczeństwa ze zwijaczem (pas biodrowo-barkowy), homologowane zgodnie z Regulaminem ECE nr 16 lub innymi podobnymi normami.

Należy zapoznać się z instrukcją obsługi samochodu dotyczącą używania pasów bezpieczeństwa z urządzeniami przytrzymującymi dla dzieci.

NIEBEZPIECZNE SYSTEMY PASÓW BEZPIECZEŃSTWA W SAMOCHODZIE

Urządzenie przytrzymujące może być prawidłowo zamontowane w **WIĘKSZOŚCI** samochodów z 3-punktowymi pasami biodrowo-barkowymi. Jednak niektóre pasy bezpieczeństwa nie są bezpieczne w użyciu, ponieważ ich punkty kotwienia pasa biodrowego mogą uniemożliwić bezpieczny montaż. **NIGDY** nie należy kozystać z niebezpiecznych systemów pasów bezpieczeństwa.



NIE WOLNO MONTOWAĆ URZĄDZENIA PRZYTRZYMUJĄCEGO W SAMOCHODACH Z NASTĘPUJĄCYMI SYSTEMAMI PASÓW BEZPIECZEŃSTWA:

! NIGDY nie należy używać wyłącznie pasa biodrowego.

! NIGDY nie należy używać nieblokowanego samochodowego pasa bezpieczeństwa.

! NIGDY nie należy używać pasa bezpieczeństwa, który jest przecięty, postrzępiony lub uszkodzony.

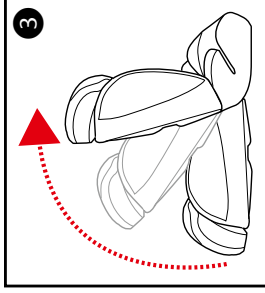
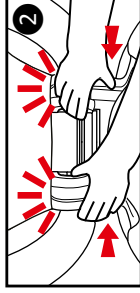
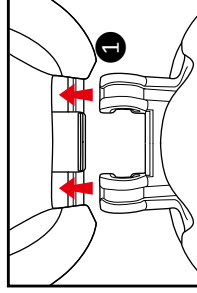
! NIGDY nie należy używać automatycznych pasów bezpieczeństwa napędzanych silnikiem.

! NIGDY nie należy używać pasów bezpieczeństwa, w których pasy biodrowe i barkowe mają niezależne zwijacze.

! NIGDY nie należy używać systemu pasów bezpieczeństwa z górnymi lub dolnymi punktami kotwienia przymocowanymi do drzwi.

! NIGDY nie należy używać pasów biodrowych, których punkty kotwienia znajdują się przed zagłębieniem siedzenia.

1. Umieścić plastikowe haczyki w kształcie litery U, które znajdują się w dolnej części oparcia, w odpowiednich przegródkach w podstawie siedziska **1**.
2. Użyć trochę siły, aby ostrożnie zabezpieczyć haczyki w podstawie **2**.
3. Powoli odchylić oparcie do góry, aż znajdzie się w odpowiedniej pozycji **3**.
4. Aby zdjąć oparcie, powtórzyć poprzednie kroki w odwrotnej kolejności.



PRZYGOTOWYWANIE URZĄDZENIA PRZYTRZYMUJĄCEGO DLA DZIECI DO UŻYTKU

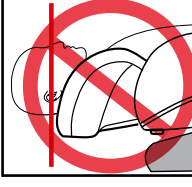
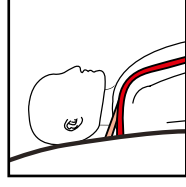
! OSTRZEŻENIE!

NIEPRAWIDŁOWE UŻYTKOWANIE UPRZĘŻY TO NAJCZĘŚCIEJ POPEŁNIANY BŁĄD. NALEŻY PRZECZYTAĆ ZE ZROZUMIENIEM WSZYSTKIE INSTRUKCJE I OSTRZEŻENIA I ICH PRZESTRZEGAĆ. NIE NALEŻY PRZEDKŁADAĆ KOMFORTU NAD BEZPIECZEŃSTWEM. UPRZĄŻ MUSI BYĆ ZAWSZE WYREGULOWANA I ODPOWIEDNIO NACIĄGNIĘTA.

! OSTRZEŻENIE: Pasy barkowe uprząży muszą znajdować się **NA WYSOKOŚCI** ramion dziecka **LUB LEKKO POWYŻEJ**. Jeśli najwyższe położenie uprząży znajduje się poniżej ramion dziecka, **NIE NALEŻY UŻYWAĆ** urządzenia przytrzymującego z uprzężą.

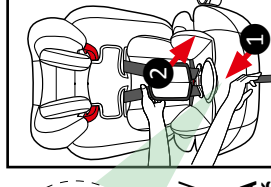
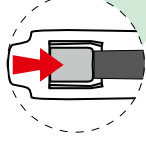
! UPEWNIĆ SIĘ że wysokość położenia uprząży jest odpowiednia do wzrostu dziecka. **CZĘSTO SPRAWDZAĆ.**

! OSTRZEŻENIE: **NIE NALEŻY** korzystać z urządzenia przytrzymującego, jeśli część środkowa głowy dziecka wystaje poza górną krawędź zagłówka urządzenia przytrzymującego, wysuniętego do maksymalnej wysokości.



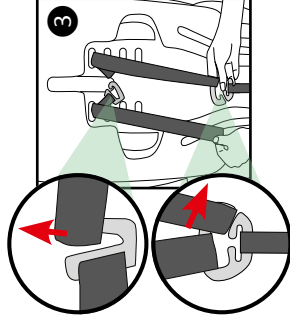
REGULACJA PASÓW BARKOWYCH

1. Poluzować uprząż, naciskając metalowy przycisk regulacji z przodu siedziska nad paskiem regulacyjnym (pod materiałem), **1** i jednocześnie pociągnąć pas piersiowy do siebie **2**.



WSKAZÓWKI: **POCIĄGAĆ ZA PASY UPRZĘŻY. NIE CIĄGNĄĆ ZA OCHRANIACZE UPRZĘŻY, PONIEWAŻ SĄ ONE ZABLOKOWANE.**

2. Ustawić urządzenie przytrzymujące tyłem do kierunku jazdy i zdjąć pasy uprząży i pasy barkowe z płytek rozdzielających (patrz „Zdejmowanie/mocowanie uprząży”) 3.
3. Delikatnie wyciągnąć pasy przez otwory uprząży z przodu.



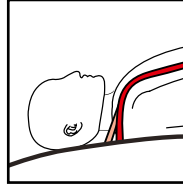
4. Wybrać otwór uprząży na odpowiedniej wysokości i przeciągnąć z powrotem pasy (ochraniacze uprząży i naramienniki). **NALEŻY SIĘ UPEWNIĆ, ŻE PASY UPRZĘŻY SĄ PRZECIĄGNIĘTE NA TYM SAMYM POZIOMIE, NIE SĄ POSKRĘCANE ORAZ ZNAJDUJĄ SIĘ W ODPOWIEDNICH OTWORACH.**
5. Ponownie przymocować pasy uprząży i pasy barkowe do metalowej płyty rozdzielającej.

! UPEWNIĆ SIĘ, ŻE OBA PASY UPRZĘŻY SĄ PRAWIDŁOWO ZAMOCOWANE NA PŁYTCIE ROZDZIELAJĄCEJ.

⚠ OSTRZEŻENIE!

NIEPRAWIDŁOWY MONTAŻ PASÓW UPRZĘŻY MOŻE SPOWODOWAĆ POWAŻNE OBRĄŻENIA CIAŁA LUB ŚMIERĆ.

NALEŻY PAMIĘTAĆ, aby często sprawdzać położenie pasów barkowych i w razie potrzeby przesuwac je do następnej pozycji. Pasy uprząży **MUSZĄ** znajdować się **NA WYSOKOŚCI** lub lekko **POWYŻEJ** ramion. Ochraniacze uprząży i podkładki w kroczu są opcjonalne i nie są elementem zabezpieczającym.

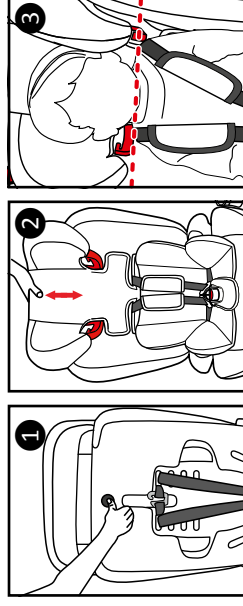


REGULACJA WYSOKOŚCI ZAGŁÓWKI

Urządzenie przytrzymujące dla dzieci ma siedem (7) możliwości regulacji wysokości.

- Jedną ręką wcisnąć przycisk regulacji zagłówka znajdujący się z tyłu siedzenia 1 i jednocześnie drugą ręką wysunąć lub wcisnąć zagłówek do pożądanej wysokości 2.

Ustawić wysokość zagłówka, aby dół zagłówka znajdował się **RÓWNO** z górną częścią ramion dziecka 3.



MONTAŻ Z SAMOCHODOWYM PASEM BEZPIECZENSTWA

1. Umieścić urządzenie przytrzymujące dla dzieci równo ze zwróconym przodem do kierunku jazdy siedzeniem pojazdu. Siedzenie pojazdu **MUSI** być wyposażone w 3-punktowy pas biodrowo-barkowy. Urządzenie przytrzymujące musi być wypoziomowane i stabilne oraz nie może kołysać się na boki (patrz „Miejsca siedzące w samochodzie”).
2. Poluzować uprząż. Przełożyć samochodowy pas bezpieczeństwa za uprząż przez podstawę urządzenia, jak pokazano na ilustracji, i go zapiąć. Upewnić się, czy słychać było wyraźne kliknięcie. Pas bezpieczeństwa pojazdu **NIE MOŻE** być poskręcany.

Więcej informacji na temat sposobu napinania pasów bezpieczeństwa można znaleźć w instrukcji obsługi pojazdu.

KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA PRZYTRZYMUJĄCEGO DLA DZIECI Z UPRZĘŻĄ

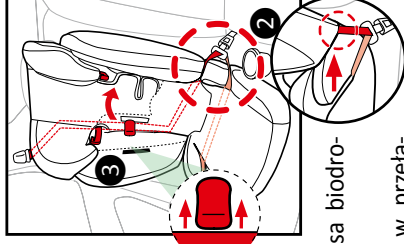
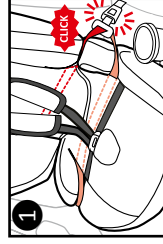
! OSTRZEŻENIE!

NIEZAPĘCIE I NIECIĄNIĘCIE UPRZĘŻY W PRAWIDŁOWY SPOSÓB MOŻE SPOWODOWAĆ WYSUNIĘCIE SIĘ DZIECKA Z UPRZĘŻY PODCZAS OSTREGO SKRĘTU, NAGŁEGO HAMOWANIA LUB ZDERZENIA, POWODUJĄC POWAŻNE OBRAŻENIA LUB ŚMIERĆ. W razie wypadku urządzenie przytrzymujące NIE zapewnia ochrony dziecku, jeśli pasy nie są odpowiednio zabezpieczone. **NIE NALEŻY przedkładać komfortu nad bezpieczeństwo. Uprząż **MUSI** być wyregulowana i odpowiednio naciągnięta. Należy dokładnie przestrzegać poniższych instrukcji.**

! Nieprawidłowe użytkowanie uprząży to najczęściej popełniany błąd. **NALEŻY** przeczytać ze zrozumieniem **WSZYSTKIE** instrukcje i ostrzeżenia i ich przestrzegać. **NIE NALEŻY** przedkładać komfortu nad bezpieczeństwo. Uprząż **MUSI** być zawsze wyregulowana i odpowiednio naciągnięta.

! Należy wyregulować uprząż w tym urządzeniu przytrzymującym tak, aby przylegała do dziecka. Pas przylega, gdy nie ma luzu. Pas nie powinien uciskać ciała dziecka ani wymuszać nienaturalnej pozycji dziecka. Powinna być możliwość wsunięcia tylko **JEDNEGO PALCA** między pasy barkowe a ramiona dziecka.

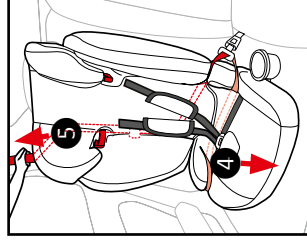
! Należy unikać ubierania dziecka w nadmierną liczbę warstw ubrania.



3. Siedząc tylną część ochraniacza siedziska podstawy i umieścić biodrową część samochodowego pasa bezpieczeństwa tak, aby **PRZYLEGAŁ** do plastikowej podstawy **1**. **UPEWNIĆ SIĘ**, że barkowa część samochodowego pasa bezpieczeństwa **JEST W PEŁNI UMIESZCZONA W RÓWKU POMIĘDZY OPARCIEM I BAZĄ**, a część barkowa znajduje się pod podłokietnikiem **2**.

4. Unosząc ochraniacz oparcia, umieścić pas biodrowy w prowadnicy do montażu pasa bezpieczeństwa („Lista części – J”). Patrz ilustracje przedstawiające prawidłowe prowadzenie 3-punktowego pasa biodrowo-barkowego **3**.

5. Jeżeli pojazd jest wyposażony w przelączany system zwijaczy pasów bezpieczeństwa ELR/ALR, zalecamy wyciągnięcie pełnej długości pasów bezpieczeństwa pojazdu (do momentu, gdy nie będzie możliwe dalsze wyciąganie). Zablokuje to zwijacz. Jeżeli nie jest dostępny przelączany zwijacz **ELR/ALR**, należy przejść do kroku 6.

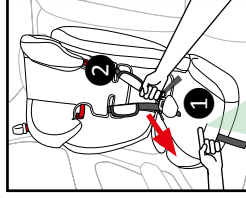


6. Napięć samochodowy pas bezpieczeństwa, kładąc kolano na podstawie urządzenia przytrzymującego dla dzieci i użyć całej swojej masy ciała, aby popchnąć urządzenie przytrzymujące w dół, **4** jednocześnie zwalniając nadmierną długość pasa, aż do momentu, gdy pas zostanie naciągnięty i nie będzie luźny **5**.

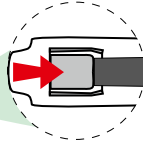
ZABEZPIECZENIE DZIECKA W URZĄDZENIU PRZYTRZYMUJĄCYM

1. W celu poluzowania pasów: Nacisnąć metalowy przycisk regulacji uprząży z przodu siedziska **NAD** paskiem regulacyjnym (pod materiałem) **1** i jednocześnie pociągnąć pas piersiowy do siebie **2**.

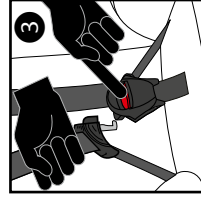
WSKAZÓWKI: POCIĄGAŃCZ ZA PASY UPRZĄŻY. **NIE** CIĄGAŃCZ ZA OCHRAINIACZE UPRZĄŻY, PONIEWAŻ SĄ ONE ZABLOKOWANE.



2. Odpiąć pasy uprząży, naciskając CZERWONY przycisk i wyciągając zaczepy klamry **3**. Odsunąć pasy uprząży na bok.
3. Umieścić dziecko w urządzeniu tak, aby plecy dziecka przylegały do oparcia.
4. Ustawić wysokość zagłówka, aby dół zagłówka znajdował się równo z górną częścią ramion dziecka.

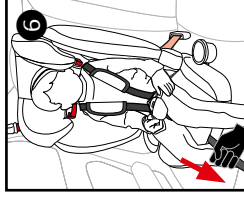
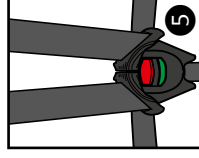
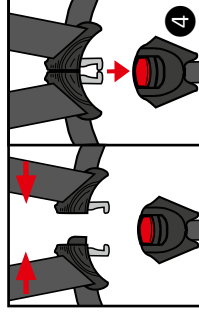


5. Umieścić szelki na ramionach dziecka i włożyć dwa klipsy w klamrę aż do zablokowania i odgłosu kliknięcia **4**.



! UPEWNIĆ SIĘ, że klamra jest odpowiednio przymocowana, delikatnie ją pociągając; kolor wskaźnika powinien świecić się na **ZIEŁONO 5**.

! UPEWNIĆ SIĘ, że pasy **NIE** są skrócone.

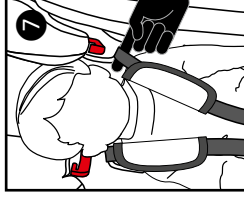


! NIE korzystać z urządzenia przytrzymującego, jeśli uprząż nie jest zablokowana.

6. Naciągnąć uprząż, delikatnie pociągając pasek regulacji z przodu aż do całkowitego usunięcia luzu **6**.

! UPEWNIĆ SIĘ, że pasy przylegają płasko do ramion i ud dziecka. Położenie między pas a ramiona dziecka **NIE** powinno być możliwości wsunięcia więcej niż jednego palca **7**.

Jeśli pas dobrze przylega, nie ma żadnego luzu. Pas przebiega w stosunkowo prostej linii i nie zwisa. Pas nie powinien uciskać ciała dziecka ani wymuszać nienaturalnej pozycji dziecka.



! Wszystkie pasy mocujące urządzenie przytrzymujące w samochodzie powinny być mocno naciągnięte, wszystkie pasy przytrzymujące dziecko powinny być dostosowane do budowy dziecka, a jedno i drugie pasy nie mogą być skrócone.

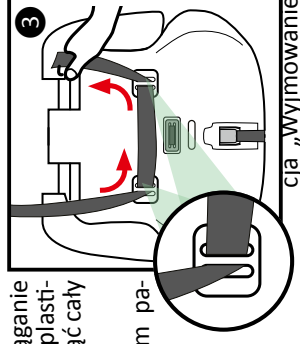
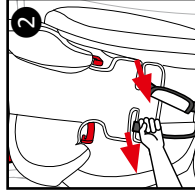
WYJMOWANIE DZIECKA Z URZĄDZENIA PRZYTRZYMUJĄCEGO

1. Poluzować uprząż, naciskając metalowy przycisk regulacji z przodu (pod materiałem), jednocześnie pociągając pasy pierśowe do siebie.
2. Odpiąć uprząż, naciskając **CZERWONY** przycisk i wyciągając klipsy klamry.

KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA PRZYTRZYMUJĄCEGO DLA DZIECI W TRYBIE FOTELIKA (BEZ WEWNĘTRZNEJ UPRZĘŻY)

ZDEJMOWANIE/MOCOWANIE UPRZĘŻY

1. Uprząż powinna pozostać zapięta. Poluzować uprząż, naciskając metalowy przycisk regulacji z przodu (pod materiałem), jednocześnie pociągając pasy pierśowe do siebie.
2. Ustawić urządzenie przytrzymujące tyłem do kierunku jazdy i zdjąć pasy upręży i pasy barkowe z płytek rozdzielających **1**.
3. Wyciągnąć pasy upręży z otworów znajdujących się w oparciu **2** i zdjąć naramienniki.



cja „Wymowianie

4. Kontynuować przeciąganie pasa upręży przez plastikową podstawę i wyjąć cały pas **3**.

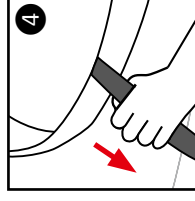
5. Przechowywać system pasów w całości do użytku w przyszłości.

6. Aby wyjąć klamrę krokową, patrz sekcja „Wymowianie klamry krokowej”.

7. Wyciągnąć pasek regulacji upręży z przodu na tyle, na ile się da. Spowoduje to zablokowanie płytki rozdzielającej w podstawie siedzenia **4**.

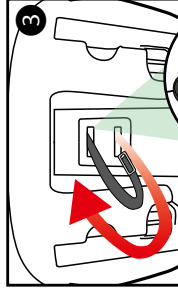
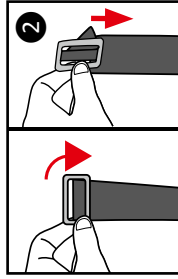
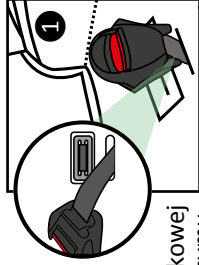
8. Zwinąć pasek, zabezpieczyć zwinęty pasek elastyczną gumką i przechowywać go pod materiałem ochroniaczem siedziska w otworze przedniego regulatora.

Aby ponownie zamontować pasek, powtórzyć powyższe kroki w odwrotnej kolejności.



Aby wyjąć klamrę krokową:

1. Zdjąć materiałowy ochraniacz w kroczu.
2. Wypchnąć klamrę przez materiałowy ochraniacz siedziska w kierunku plastikowej podstawy urządzenia przytrzymującego.
3. Unieść materiałowy ochraniacz siedziska na podstawie urządzenia przytrzymującego, aby odkryć klamrę i otwór **1**.



4. Przekręcić metalową płytę w taki sposób, aby mogła przesuwać się przez otwór w plastikowej podstawie **2**. Kontynuować przeciąganie paska krokowego przez plastikową podstawę i wyjąć cały pasek **3**.

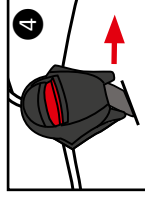
Klamra **MUSI** być zaczepiona z powrotem przez podstawę siedziska, jak pokazano na ilustracji **1**.

! UPEWNIĆ SIĘ że pasek znajduje się **W CAŁOŚCI** w otworze i że pasek krokowy **NIE** jest skreślony.

! OSTRZEŻENIE!

NIEPRAWIDŁOWY MONTAŻ PASKA KROKOWEGO MOŻE SPOWODOWAĆ POWAŻNE OBRĄŻENIA CIAŁA LUB ŚMIERĆ.

5. Wymienić materiałowy ochraniacz siedziska i materiałowy ochraniacz w kroczu.

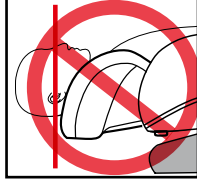


! UPEWNIĆ SIĘ, że klamra jest umieszczona **PRZODEM** do kierunku jazdy **4**.

PRZYGOTOWYWANIE FOTELIKA DLA DZIECI DO UŻYTKU

! OSTRZEŻENIE!

NAJCZĘSTSZYM BŁĘDEM JEST NIEWŁAŚCIWE STOSOWANIE 3-PUNKTOWEGO SYSTEMU PASÓW BIODROWO-BARKOWYCH. NALEŻY PRZECZYTAĆ ZE ZROZUMIENIEM WSZYSTKIE INSTRUKCJE I OSTRZEŻENIA I ICH PRZESTRZEGAĆ. NIE NALEŻY PRZEDKŁADAĆ KOMFORTU NAD BEZPIECZEŃSTWEM. 3-PUNKTOWY PAS BIODROWO-BARKOWY MUSI BYĆ PRZECZ CAŁY CZAS USTAWIONY.



! NALEŻY SIĘ UPEWNIĆ, że pozycja pasu barkowego jest prawidłowo dobrana do wzrostu dziecka. **CZĘSTO SPRAWDZAĆ.**

! OSTRZEŻENIE: **NIE NALEŻY** korzystać z fotelika, jeśli część środkowa głowy dziecka wystaje poza część górną zagłówka fotelika, wysuniętego do maksymalnej wysokości.

⚠️ OSTRZEŻENIE!

NIEPRAWIDŁOWE ZABEZPIECZENIE DZIECKA W FOTELIKU ZWIĘKSZA RYZYKO POWAŻNEGO WYPADKU LUB ŚMIERCI PODCZAS OSTRĘGU ZAKRĘTU, NAGŁEGO HAMOWANIA LUB WYPADKU. Pasy fotelika NIE chronią podczas wypadku, jeśli 3-punktowy pas biodrowo-barkowy nie jest prawidłowo zabezpieczony. Należy dokładnie stosować się do niniejszej instrukcji w celu prawidłowego zabezpieczenia dziecka.

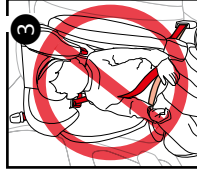
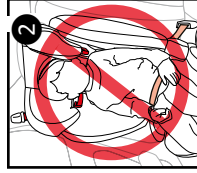
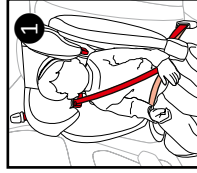
! OSTRZEŻENIE: NALEŻY korzystać z 3-punktowego pasa biodrowo-barkowego podczas zabezpieczania dziecka w foteliku **1**.

! OSTRZEŻENIE: Pasy samochodu **MUSZĄ** przylegać, być dostosowane do budowy dziecka i nie mogą być przekręcone **1**.

! NIGDY nie należy korzystać wyłącznie z pasa biodrowego w celu zabezpieczenia dziecka w foteliku **2**.

! NIGDY NIE STOSOWAĆ LUŻNEGO PASA BEZPIECZENSTWA.

! NIGDY nie wkładać pasa barkowego pod rękę dziecka **3** lub umieszczać pasa biodrowego za plecami dziecka **4**.



! Część biodrowa pasa biodrowo-barkowego MUSI znajdować się nisko i przylegać do bioder, a miednica musi być delikatnie docięnięta, lekko dotykając ud dziecka. Część biodrowa pasa NIE MOŻE znajdować się na brzuchu dziecka, gdyż może to prowadzić do poważnych obrażeń podczas gwałtownego skrętu, ostrego hamowania lub wypadku.

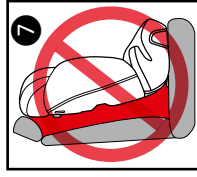
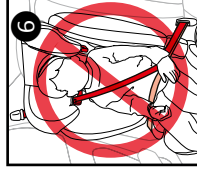
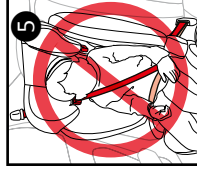
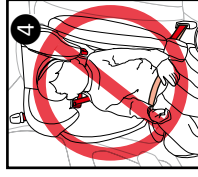
! NIE WOLNO pozwalać dziecku garbić się, zsuwać na siedzeniu lub obluźowywać pasów **5**. Jeżeli dziecko nie potrafi zachować właściwej pozycji pasa, **NIE** używać fotelika.

! NIE umieszczać pasa samochodu nad podłokietnikami **6**.

! Zagłówek fotela nie może tworzyć przerwy pomiędzy siedzeniem a fotelikiem **7. W przeciwnym razie należy zdjąć zagłówek.**

! NIE UŻYWAĆ żadnych nośnych punktów styku innych niż opisane w instrukcji i oznaczone w urządzeniu przytrzymującym.

W WYPADKU WĄTPLIWOŚCI O DOTYCZĄCYCH PUNKTÓW LUB JAKICHKOLWIEK PYTAŃ ZWIĄZANYCH Z MONTAŻEM NALEŻY SKONTAKTOWAĆ SIĘ Z THOMASHILFEN.



! OSTRZEŻENIE!

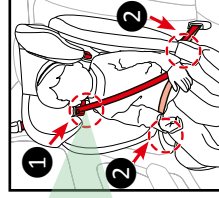
ZE WZGLĘDU NA RÓŻNE KĄTY NACHYLENIA ZWIĄZANY PASÓW BEZPIECZEŃSTWA W SAMOCHODACH NIE MOŻNA USUNĄĆ AUTOMATYCZNIE NADMIERNEGO LUZU W SYSTEMIE PASÓW BEZPIECZEŃSTWA.

Po prawidłowej regulacji części biodrowej i barkowej pasów bezpieczeństwa i zapięciu klamry **NALEŻY RĘCZNIE ZMINIMALIZOWAĆ POZOSTAŁY LUZ PASÓW BEZPIECZEŃSTWA, WSUWAJĄC PAS DO ZWIJACZA, ABY DOCISNAĆ CAŁY UKŁAD.**

1. Umieścić dziecko w foteliku tak, aby plecy dziecka przylegały do oparcia.



2. Przeciągnąć część pasa biodrowego 3-punktowego pasa biodrowo-barkowego przez prowadnicę pasa barkowego **1** i upewnić się, że pas barkowy przylega do ramienia i klatki piersiowej dziecka, a **NIE** szyi lub twarzy.



3. Przeciągnąć obydwie strony pasa biodrowego i dolną końcówkę pasa barkowego 3-punktowego systemu pasów biodrowo-barkowych **POD DWOMA** podłokietnikami fotelika **2** i upewnić się, że pas przylega do bioder dziecka. Należy się upewnić, że pas biodrowy leży nisko, delikatnie dociska miednicę, dotykając lekko ud i **NIE** przechodzi przez brzuch.

4. Zapiąć pas bezpieczeństwa w odpowiednim miejscu i upewnić się, że jest bezpieczny, delikatnie go pociągając.

! OBYDWE STRONY PASA BIODROWEGO ORAZ DOLNA KOŃCÓWKĄ PASA BARKOWEGO MUSZĄ PRZECHODZIĆ POD DWOMA PODŁOKIETNIKAMI.

! Wszystkie pasy mocujące urządzenie przytrzymujące w samochodzie powinny być mocno naciągnięte, wszystkie pasy przytrzymujące dziecko powinny być dostosowane do budowy dziecka, a jedno i drugie pasy nie mogą być skręcone.

! Należy uczyć dzieci, że pasy bezpieczeństwa to nie zabawka i **NIE należy się nimi bawić, niezależnie od tego, czy samochód się porusza czy nie.**

! ZAWSZE należy zwracać uwagę na to, co dzieci robią z tyłu samochodu.

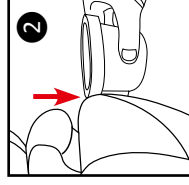
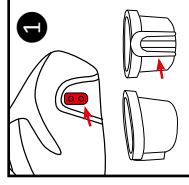
KORZYSTANIE Z UCHWYTU NA KUBEK (JEŚLI DOTYCZY)

ABY ZAMONTOWAĆ UCHWYT NA KUBEK:

1. Wsunąć uchwyt w zatrzask **1** **2** z dowolnej strony, aż znajdzie się w odpowiedniej pozycji.

ABY ZDJAĆ UCHWYT NA KUBEK:

1. Wysunąć uchwyt do góry i na zewnątrz.



MONTAŻ W SAMOLOCIE

Urządzenie przytrzymujące dla dzieci **NIE JEST** przeznaczone do stosowania w lotnictwie. Fotele samolotowe nie są wyposażone w 3-punktowe pasy biodrowo-barkowe, które są wymagane w przypadku użycia urządzenia przytrzymującego dla dzieci.

MYCIE OBUDOWY Z TWORZYWA SZTUCZNEGO:

- **WYCZYŚCIĆ GĄBKĄ** i ciepłą wodą oraz delikatnym mydłem.
- **OSUSZYĆ RĘCZNIKIEM.**
- **NIE UŻYWAĆ** rozpuszczalników, środków agresywnych oraz nie demontować urządzenia w sposób niezgodny z instrukcją.

CZYSZCZENIE SZELEK:

- Czyścić punktowo zwilżoną ściereczką. **NIE WYBIEŁAĆ.** **NIE ZANURZAĆ** pasów w wodzie. Takie postępowanie może niekorzystnie wpływać na pasy.

CZYSZCZENIE METALOWYCH I PLASTIKOWYCH ELEMENTÓW UPRZEŻY:

- Używać ściereczki zwilżonej letnią wodą z delikatnym mydłem.

! NIGDY nie smarować kłamy. Jeśli przycisk regulacji kłamy klei się lub nie jest zaciśnięty, sprawdzić pod kątem ciał obcych np. jedzenia, zabrudzeń itp. Usunąć ciała obce pęsetą i/lub oczyścić czystym patyczkiem bawełnianym. Jeśli nie można zaciśnąć upręży i bezpiecznie zablokować kłamy, **NIE UŻYWAĆ** tego urządzenia przytrzymującego. Skontaktować się z Thomashilfen w celu zakupu zamiennych części upręży lub kłamy.

 Thomashilfen
INSTRUKCJA UŻYWANIA
REHABILITACYJNEGO FOTELIKA
SAMOCHODOWEGO DLA DZIECI
„MAJOR”

Instrukcja używania dla wersji rehabilitacyjnej
(Uzupełnienie)

ECE Grupa I–III

9 - 36 kg

Serdecznie dziękujemy za obdarzenie nas zaufaniem i wybranie naszego produktu. Aby korzystanie z nowego produktu było dla Państwa bezpieczne, praktyczne i komfortowe, prosimy o zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi. Dzięki temu mogą Państwo uniknąć uszkodzeń i błędów w obsłudze produktu. Należy pozostawić niniejszą instrukcję obsługi przy produkcie, aby była dostępna dla każdego użytkownika.

W razie pytań należy zwrócić się do właściwego działu handlowego lub bezpośrednio do nas.



Thomas Hilfen für Körperbehinderte

GmbH & Co. Medico KG

Walkmühlenstraße 1

27432 Bremervörde / Niemcy

Telefon: +49 (0) 4761 8860

www.thomashilfen.de

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzenia zmian technicznych. Może to oznaczać wystąpienie różnic między Państwa produktem a produktami prezentowanymi w mediach.

Wstęp / Producent	23
Oznaczenia / Identyfikator modelu	24
Uwagi ogólne / Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	24
Przeznaczenie produktu i miejsce stosowania	26
– Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem / Obszary zastosowania	26
– Wskazanie / Grupa docelowa pacjentów, potencjalni użytkownicy	26
– Zagrożenia związane ze stosowaniem i przeciwwskazania	26
Opis produktu	26
– Zawartość zestawu / Wyposażenie podstawowe	26
– Warianty	26
– Uruchomienie	26
– Przeszkolenie w zakresie obsługi	27
Możliwości regulacji / Właściwości	27
– Akcesoria	29
– Dane techniczne	39
– Dane materiałowe	39
Czyszczenie, konserwacja i naprawa	40
– Czyszczenie, wskazówki dotyczące pielęgnacji i dezynfekcja w codziennym użytkowaniu	40
– Czynności serwisowe i kontrolne wykonywane przez sprzedawcę / Plan konserwacji	40
– Części zamienne	41
– Przechowywanie / Utylizacja	41
Deklaracja zgodności UE	42
Gwarancja	42
Okres użytkowania / Okres eksploatacji	42
Ponowne wykorzystanie	42
Dystrybutor	42

Oznaczenie	Znaczenie
	Etykieta z kodem kreskowym Etykieta z kodem kreskowym znajduje się pod siedziskiem. - Producent - Nazwa produktu - Grupa produktów - Numer artykułu skrócony / długi - Wyrób Medyczny - Data produkcji - Numer seryjny
	Tabliczka znamionowa Tabliczka znamionowa fotelika samochodowego znajduje się pod siedziskiem. - Producent - Nazwa produktu - Waga użytkownika - Oznakowanie CE - Należy przestrzegać instrukcji obsługi

UWAGI OGÓLNE

UWAGA!

Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi lub poprosić o jej odczytania w razie trudności z czytaniem. W razie braku dostępu do instrukcji obsługi można pobrać ją ze strony www.thomashilfen.de. Zawartość elektronicznej instrukcji obsługi można wyświetlić w powiększeniu.

Należy sprawdzić opakowanie pod kątem uszkodzeń transportowych oraz prawidłowego stanu produktu.

Zmiany produktu są dopuszczalne wyłącznie w ramach przewidzianych możliwości ustawienia.

Codziennie czyszczenie i czynności konserwacyjne mogą być wykonywane przez rodzinę i opiekunów. Czynności serwisowe i kontrolne są wykonywane przez sprzedawcę.

W niektórych krajach niezbędne jest posiadanie zaświadczenia lekarskiego.

Rehabilitacyjny fotelik samochodowy może być używany na jednym z tylnych foteli oraz na fotelu pasażera obok kierowcy. Wybrany fotel w samochodzie MUSI być zwrócony przodem w kierunku jazdy.

Wszystkie oznaczenia muszą pozostać na produkcie i nie wolno wprowadzać żadnych zmian w tym zakresie.

Rehabilitacyjny fotelik samochodowy dla dzieci Major pomyślnie przeszedł test obciążeniowy w Dekra (Klettwitz) na podstawie wymagań ECE R 44/04.

w ramach tego testu potwierdzono, że 5-punktowy pas bezpieczeństwa dla dzieci, który należy do grupy ECE II–III (15–36 kg) może być stosowany jako dodatkowy pas pozycjonujący, którego funkcja NIE jest związana z bezpieczeństwem. W takim przypadku dziecko należy ZAWSZE zabezpieczać 3-punktowym pasem bezpieczeństwa w samochodzie, przestrzegając przy tym informacji dotyczących prawidłowej instalacji, które są przedstawione w pierwszej części instrukcji użytkowania.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przynajmniej raz na 3 miesiące należy sprawdzić, czy ustawienia produktu nadal pasują do aktualnych wymiarów ciała użytkownika. W razie potrzeby należy zwrócić się do sprzedawcy / technika ortopedy o dostosowanie ustawień.

Należy regularnie (co tydzień) sprawdzać funkcjonalność regulacji produktu.

Przy regulowaniu i składaniu produktu należy zwracać uwagę na ryzyko zakleszczenia w obszarze części ruchomych.

Nie wolno przeciągać produktu i należy przestrzegać wytycznych dotyczących maksymalnej wagi użytkownika lub maksymalnego obciążenia (zobacz dane techniczne).

Nie wolno nigdy pozostawiać użytkownika samego z produktem bez odpowiedniego nadzoru.

Produkt może być używany tylko przez jednego użytkownika w danym czasie. Nie wolno mieszać żadnych dodatkowych osób w produkcie lub na produkcie.

Wszyscy użytkownicy muszą być przeszkoleni w zakresie funkcji produktu. W ten sposób w sytuacji awaryjnej można szybko wydstać użytkownika z produktu.

Nie wolno pozostawiać użytkownika bez nadzoru podczas wsiadania i wysiadania z produktu. Nadmierne obciążenie podnoża stwarza ryzyko ześlizgnięcia się lub przewrócenia produktu.

Użytkownik powinien być zawsze przymocowany pięciopunktowym pasem (wypośazenie podstawowe). Siedzisko i użytkownik muszą być zawsze zabezpieczeni trzypunktowym pasem bezpieczeństwa dostępnym w pojeździe.

Przy silnym nasłonecznieniu i podczas upału temperatura powierzchni produktu może być wysoka. Dotknięcie jej może skutkować oparzeniem. Należy użyć produktu dopiero po jego wystarczającym ochłodzeniu. Generalnie należy chronić produkt przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

Należy przestrzegać norm bezpieczeństwa obowiązujących dla Państwa pojazdu, określonych w jego instrukcji obsługi, aby zagwarantować bezpieczeństwo użytkowników.

Instrukcja obsługi musi być pozostawiona przy produkcie.

Jeżeli wbrew oczekiwaniom doszłoby do poważnego zdarzenia z udziałem produktu, należy niezwłocznie zgłosić ten fakt do naszej firmy i właściwych władz.

PRZEZNACZENIE PRODUKTU I MIEJSCE STOSOWANIA

STOSOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM / OBSZARY ZASTOSOWANIA

Fotelik rehabilitacyjny Major to produkt medyczny klasy 1. Przeznaczony jest do przewożenia osób niepełnosprawnych oraz zapewnienia bezpiecznej pozycji siedzącej dzieci w pojazdach. Fotelik zabezpieczony jest przy użyciu 3-punktowego pasa bezpieczeństwa w pojeździe. 5-punktowy pas fotelika rehabilitacyjnego służy do ustawienia i utrzymania wyprobowanej pozycji siedzącej dziecka.

Fotelik rehabilitacyjny zapewnia dodatkowe wsparcie dla bezpiecznego siedzenia, stabilizację podparcia głowy i stabilne siedisko w okolicy miednicy, a także wsparcie w obszarze stóp. Ponadto do produktu dedykowana jest szeroka gama akcesoriów, dzięki którym można dostosować go do własnych potrzeb.

Każde inne lub dodatkowe zastosowanie uważane jest za niezgodne z przeznaczeniem.

WSKAZANIE / GRUPA DOCELOWA PACJENTÓW, POTENCJALNI UŻYTKOWNICY

Fotelik rehabilitacyjny jest również stosowany do transportu dzieci z ograniczeniami fizycznymi/funkcjonalnymi w obszarze głowy i tułowia. Zapewnia stabilną i fizjologiczną pozycję, gdy standardowy fotelik samochodowy nie utrzymuje stabilnej pozycji siedzącej w pojeździe.

ZAGROŻENIA ZWIĄZANE ZE STOSOWANIEM I PRZECIWWSKAZANIA

Przy prawidłowym użytkowaniu można wykluczyć ryzyko związane ze stosowaniem. Nie są znane żadne przeciwwskazania.

OPIS PRODUKTU

ZAWARTOŚĆ ZESTAWU

Produkt jest dostarczany w stanie zmontowany wraz z wyposażeniem podstawowym. Ewentualne zamówione akcesoria są dołączone do produktu i wymagają zamontowania. Do produktu dołączona jest instrukcja obsługi.

WYPOSAŻENIE PODSTAWOWE

Siedzisko i oparcie ze zintegrowanym zagłówkiem z 7-stopniową regulacją wysokości; poduszka siedziska; poduszka oparcia; poduszka głowy; dodatkowa poduszka głowy (lewa, prawa); poduszka osłony pasa, mała; 5-punktowy pas bezpieczeństwa z centralną regulacją; łączniki pasa; ochraniacze ramion; uchwyt na kubek (może być używany po prawej lub lewej stronie); zdejmowane pokrowce; zaczepy Seatfix do mocowania fotelika w odpowiednio wyposażonych pojazdach

WARIANTY KOLORYSTYCZNE

Major, szary

Major, czerwony

Major, niebieski

Major, zielony

Major, magenta

URUCHOMIENIE

Należy ostrożnie zdjąć zabezpieczenia transportowe i opakowania.

Należy zabezpieczyć części opakowania i drobne elementy przed dostępem dzieci, aby uniknąć ryzyka połamania lub zadławienia.

Użytkownik zostanie przeszkolony przez autoryzowany personel specjalistyczny z wykorzystaniem niniejszej instrukcji obsługi w zakresie obsługi tego środka pomocniczego.

Doradca powinien zamontować fotelik w pojeździe wspólnie z użytkownikiem i dostosować fotelik do wymiarów aktualnego użytkownika.

Należy zadbać o przeszkolenie użytkownika w zakresie wszystkich funkcji produktu oraz montowania i demontowania fotelika z pojazdu.

MOŻLIWOŚCI REGULACJI / WŁAŚCIWOŚCI

PAS 5-PUNKTOWY

Ogólne informacje dotyczące używania pasa znajdują się w pierwszej części instrukcji obsługi. Pasa 5-punktowy – zgodnie z opisem w ogólnych informacjach – NIE jest związany z bezpieczeństwem tylko w grupach ECE II-III.

Przebieg pasa 3-punktowego

Uwaga: Należy się upewnić, że pas 3-punktowy jest przełożony w sposób opisany w pierwszej części instrukcji obsługi oraz w ostrzeżeniach.

- ## 1 Ostrzeżenie na obci



Naciągnąć jak najmocniej pokrowce poduszek na elementy boczne podglówka. Dodatkowo przymocować poduszki boczne głowy na podglówku za pomocą ściągaczy. Zatrzaski w skóropie siedziska zapewniają dodatkową stabilność.

- 2a:** Zatrząsk poduszki bocznej głowy

- 2 b:** Zamocowana po-

- 2 c:** Ściągacze pod-
główna.



W celu założenia klamry pasa należy rozwinąć 5-punktowy pas fotelika. Następnie klamra pasa jest nawijana przez końcówki pasa 5-punktowego. Należy uważać, aby nie obrócić pasów i prawidłowo je nawinąć. Na koniec pas 5-punktowy jest ponownie nawijany (kolejność odwrotna do rozwijania).



3 : Założona klamra pasa
Uwaga: Klamry pasa nie należy używać w grupie 1 (9–18 kg).

Uwaga: Informację dotyczącą prawidłowego nawijania i odwijania są podane w pierwszej części instrukcji obsługi.

Informacja: Warunkiem stosowania elementu łączącego Seatfix jest wyposażenie pojazdu w ISOFIX (przynajmniej z tyłu fotela pasażera). Przed zakupem należy to sprawdzić!

Łączniki Seatfix znajdują się pod skorupą siedziska fotelika samochodowego. Przed umieszczeniem fotelika w samochodzie należy wysunąć łączniki, tak aby oba łączniki były widoczne. Po umieszczeniu fotelika w samochodzie należy wsunąć łączniki do uchwytych ISO-Fix do momentu usłyszenia „kliknięcia”; w obu łącznikach powinno zaświecić się zielone światło. Pociągnąć w celu sprawdzenia, czy łączniki są bezpiecznie zamocowane.



4 a : Wysuwanie łączników Seatfix

4 b : Wysunięte łączniki

Uwaga: Jeśli używana jest płyta łącznika, nie można już używać łączników Seatfix i należy użyć adaptera Seatfix (nr art. 506).

Uwaga: Łącznik Seatfix dla płyty obrotowej nie zastępuje pasa bezpieczeństwa, lecz służy do pozycjonowania fotela samochodowego. Dziecko/fotelik należy zabezpieczyć 3-punktowym pasem samochodu zgodnie z instrukcją obsługi.

KLIN KOREKCYJNY BIODER, OBICIE (WYPOSAŻENIE DODATKOWE)

Klin korekcyjny bioder jest mocowany za pomocą taśmy pasa na wkładzie siedziska na obiciu fotela. W tym celu należy przeciągnąć końcówkę pasa przez otwór w materiale i ponownie zamknąć przy użyciu zatrzasku na klinie korekcyjnym bioder.

5 a: Końcówka pasa przez otwór

5 b: Zatrzask na klinie korekcyjnym bioder

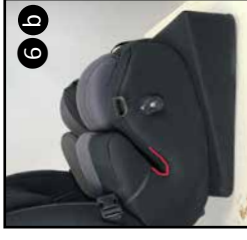


KLIN SIEDZISKA, DOLNY (WYPOSAŻENIE DODATKOWE)

Klin siedziska pozycjonowany jest na środku pod fotelikiem samochodowym. Krawędź wysoka znajduje się z przodu, aby zapewnić dziecku optymalną pozycję spoczynkową.

6 a: Ustawić siedzisko na klinie

6 b: Pozycja końcowa



KLIN SIEDZISKA, WEWNĘTRZNY (WYPOSAŻENIE DODATKOWE)

Klin siedziska (wewnętrzny) może być mocowany na siedzisku w trzech różnych pozycjach:

1. Aktywna pozycja siedząca możliwa jest po umieszczeniu klina siedziska na siedzisku stroną wysoką skierowaną do tyłu i po przymocowaniu go.
2. Bierna pozycja siedząca / pozycja spoczynkowa możliwa jest po zamocowaniu klina siedziska stroną płaską na obszarze tylnym.
3. W celu skrócenia głębokości siedzenia lub ustawienia większego kąta siedziska, klin siedziska może zostać przymocowany stroną szeroką do dołu na siedzisku dolnym.

Z boku przyczepiane są dwie osłony zewnętrzne, służące jako dodatkowe zabezpieczenie.

7 a): aktywna **7 b):** pasywna

7 c): Plecy **7 d):** z osłonami bocznymi



STOLIK (WYPOSAŻENIE DODATKOWE)

Nałożyć stolik na obydwie podłokietniki z lewej i prawej strony. Stolik przymocowywany jest po obu stronach za pomocą dwóch pasków na rzep, przekładanych przez odpowiednie uchwyty w obiciu siedziska. Ponadto stolik należy przymocować przy użyciu klamry po bokach obicia pleców.

8 a): Uchwyt

8 b): klamra w obiciu pleców

8 c): klamra zamocowana

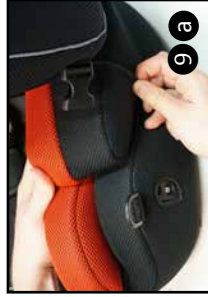


PODUSZKI BOCZNE SIEDZISKA (WYPOSAŻENIE DODATKOWE)

Podczas montażu poduszek bocznych wystarczy zapiąć je za kaptur na podłokietnikach i dodatkowo przymocować pasami z rzepem pod wkładem siedziska. Wkład siedziska można również wyjąć przez otwór w obiciu na zapięcie pasa.

9 a: osłony boczne nad podłokietnikami

9 b: przyczepić pod wkładem siedziska



9 a



9 b

PODUSZKI BOCZNE KLATKI PIERSIOWEJ, TRZON PIANKOWY (WYPOSAŻENIE DODATKOWE)

Poduszki boczne klatki piersiowej (trzon piankowy) mogą być mocowane na różnej wysokości z lewej i prawej strony na obszarze oparcia przy użyciu pasów na rzep. Po docięściu pasów materiałowych na oparciu fotelika poduszka będzie lepiej przymocowana.

10: Mocowanie na rzepy



10

OCHRANIACZ MATERIAŁOWY PASA (WYPOSAŻENIE DODATKOWE)

Duży ochraniacz materiałowy pasa nakładany jest na otwarty pas przez osłonę pasa. Uwaga: W takim przypadku należy zdjąć ochraniacz podstawowy.

Uwaga: Następnie należy zdjąć podkładkę osłaniającą pas z wyposażenia podstawowego.

11: Ochraniacz materiałowy pasa przez zapięcie pasów



11

Uwaga: Dużego ochraniacza materiałowego pasa nie należy używać w grupie 1 (9–18 kg).

PŁYTA ŁĄCZNIKA (WYPOSAŻENIE DODATKOWE)

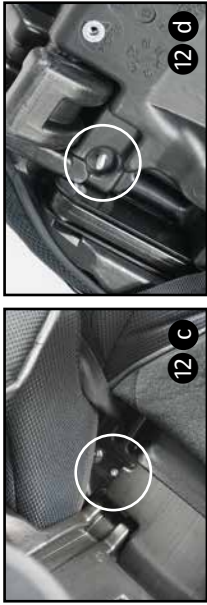
W celu stosowania fotelika dziecięcego z płytą obrotową i/lub płytą wychylną lub stosowania następujących elementów wyposażenia dodatkowego najpierw należy przymocować płytę łącznika na siedzisku. Najpierw należy przymocować do siedziska dołączone do zestawu przekładki. Śrubę należy wetknąć od góry w wywiercony otwór o następnie dokręcić ją od spodu do przekładki. Płytę łącznika z rurami skierowanymi do góry należy położyć na siedzisku i przymocować ją dołączonymi śrubami do odpowiednich kotew i zamocowanych przekładek.



12 a



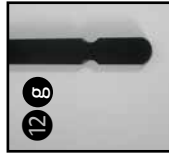
12 b



- 12 a: Kotwy
- 12 b: Zamontować płytę łącznika
- 12 c: Śruba do przekładki
- 12 d: Wetknięta śruba
- 12 e: Dokręcić śrubę
- 12 f: Zamontować przekładkę
- 12 g: Oznaczenie

Uwaga: W przypadku używania płyty łącznika dołączone do zestawu przekładki muszą być zawsze zamontowane.

Uwaga: Jeżeli płyta łącznika dodatkowo wyposażona jest w płytę wychyłną lub obrotową, oznaczenie na rurach prowadzących nie może być widoczne. **NIE** wyciągać dalej elementu wyposażenia dodatkowego.



Uwaga: Budowa modułowa systemu płyt posiada następującą kolejność (od góry):

1. Fotelik dziecięcy
2. Płyta łącznika
3. Płyta wychyłna
4. Płyta obrotowa

PLYTA OBROTOWA (WYPOSAŻENIE DODATKOWE)

Płyta obrotowa jest dostarczana w stanie zmontowanym i jest instalowana na płycie łącznika lub wychyłnej za pomocą pasków na rzep znajdujących się na górnej stronie. W razie potrzeby można zmienić kierunek obrotu. W tym celu zaczepek sprężynowy, drążek obrotowy i śruba obrotowa montowane są z drugiej strony. Ponadto ogranicznik obrotu należy obrócić o 180°.

13 a: Wyjąć zaczepek sprężynowy

13 b: Wyjąć drążek obrotowy



13 c: Ogranicznik obrotu zgodnie z ruchem wskazówek zegara

13 d: Ogranicznik obrotu odwrotnie do ruchu wskazówek zegara

Informacja: Zalecamy wkładanie płyt od tyłu do przodu.

Informacja: W celu zwiększenia kąta obrotu, zaczep sprężynowy należy zamontować z drugiej strony bez ogranicznika obrotu.

Uwaga: Płyty obrotowej nie należy używać w grupie 1 (9–18 kg).

Uwaga: Płyta obrotowa może być montowana wyłącznie w połączeniu z płytą łącznika

Uwaga: Płyta obrotowa zawsze musi stanowić najniższą warstwę w konstrukcji modułowej.

PODUSZKA DO PŁYTY OBROTOWEJ (WYPOSAŻENIE DODATKOWE)

Poduszka układana jest centralnie pod płytą obrotową, przy czym strona szersza znajduje się z przodu, a tym samym odpowiada konturowi płyty obrotowej. Ma na celu oddzielenie rur płyty obrotowej od siedzenia samochodu oraz podniesienie fotelika samochodowego dla dzieci, poprawiając tym samym funkcję obrotową.

14 a: Wsadzić siedzisko na poduszkę

14 b: Pozycja końcowa



STABILIZATOR PLECÓW (WYPOSAŻENIE DODATKOWE)

Informacja: W przypadku używania płyty obrotowej zalecamy wyposażyć fotelik samochodowy Major w stabilizator pleców, tak aby zapobiec opadaniu pleców podczas skręcania pojazdu.

Stabilizator pleców należy umieścić na siedzisku i następnie przykręcić go trzema kotwami.

15 a: Siedzisko bez stabilizatora pleców

15 b: Przykręcić stabilizator pleców

15 c: Siedzisko ze stabilizatorem pleców



PŁYTA WYCHYLNA (WYPOSAŻENIE DODATKOWE)

Płyty regulacji wysokości mocowane są na płycie dolnej przy użyciu dwóch dołączonych śrub. Następnie płyta wychylna jest mocowana do płyty łącznika za pomocą pasków na rzep znajdujących się na górnej stronie.

16 a: Paski na rzep na płycie wychylnej

16 b: Układ płyty wychylnej

16 c: Przymocować przewodnicę metalową

16 d: Wsadzić śruby do regulacji wysokości

16 e: Dokręcić przewodnice metalowe



Informacja: W celu ułatwienia montażu najpierw poluzować przewodnice metalowe (**16 c**). Następnie dokręcić śruby w celu regulacji wysokości i upewnić się, że pasują do gwintu (**16 d**). Kolejno dokręcić śruby w celu przymocowania przewodnic metalowych (**16 e**).

Informacja: Zalecamy wkładanie płyt od tyłu do przodu.

Uwaga: Płyta wychylenia może być montowana wyłącznie w połączeniu z płytą łącznika.

Uwaga: Płyta obrotowa zawsze musi stanowić najniższą warstwę w konstrukcji modułowej.

Regulacja nachylenia

W celu ustawienia nachylenia płyty wychylnej należy najpierw poluzować śruby regulacji wysokości (Zdj. 1), następnie ustawić wybrany kąt nachylenia i ponownie przykręcić śruby regulacji wysokości.

16 f: Poluzować regulację kąta nachylenia

16 g: Dokręcić regulację kąta nachylenia



PODNOŻEK, GR. 1 (WYPOSAŻENIE DODATKOWE) I PODNOŻEK, GR. 2 (WYPOSAŻENIE DODATKOWE)

Najpierw należy poluzować przednią śrubę blokującą zewnętrznego otworu rury płyty łącznika i wsadzić ją najdalej w odpowiedni otwór pod płytą łącznika rurę prowadzącą podnożka. Ponownie dokręcić śrubę blokującą pod płytą łącznika.

W celu stabilizacji podpory na podłodze pojazdu należy ustawić wysokość drążków podpierających poprzez wkręcanie lub wykręcanie w taki sposób, aby drążki miały kontakt z podłogą pojazdu. Następnie zablokować drążki podpierające przy użyciu uchwytów gwiazdowych, aby zapobiec przypadkowemu odkręceniu. W tym celu należy przekręcić śruby z uchwytem gwiazdowym maksymalnie do góry, a następnie je dokręcić.

Uwaga: Płyta łącznika lub fotelik dziecięcy zawsze muszą mieć bezpośredni kontakt z siedziskiem pojazdu i ściśle do niego przylegać!

Długość podudzia:

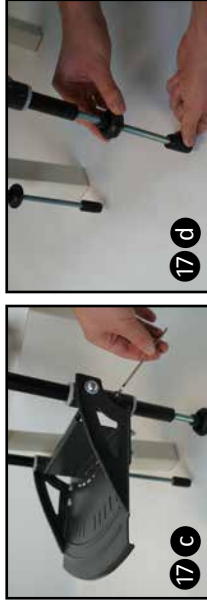
Długość podudzia regulowana jest regulacją wysokości podnożka. W tym celu należy poluzować obydwie zewnętrzne śruby inbusowe i następnie odpowiednio je dokręcić.

Kąt nachylenia stóp:

Poluzować cztery śruby z prawej i lewej strony na dolnej części podnożka w celu ustawienia przy użyciu szyn wybranego kąta nachylenia stóp. Następnie należy odpowiednio dokręcić śruby.



17 a



17 c



17 b



17 d

17 a: Rura prowadząca podnożka

17 b: Śruba blokująca podpory/podnożków

17 c: Regulacja wysokości

17 d: Zabezpieczenie wspornika

Uwaga: W przypadku montażu płyty wychylenia i/lub płyty obrotowej podnożek zawsze należy wsadzać do rur najniższej płyty.

BLOK PODWYŻSZAJĄCY DO PODNÓŻKA (10 CM) (WYPOSAŻENIE DODATKOWE)

Długość podudzia regulowana jest regulacją wysokości podnóżka. W celu ustawienia możliwie jak najwyższej pozycji należy użyć bloku podwyższającego (+10 cm). Mocowany jest przy użyciu rzepa na środku podnóżka.

18 a: Poluzować pasy z rzepem na bloku podwyższającym

18 b: Przyczepić pasy z rzepem do podnóżka



PODPORA (WYPOSAŻENIE DODATKOWE)

Informacja: Montaż podpory może zwiększyć stabilność całego siedziska. Podporę można zamontować, gdy fotelik dla dzieci stabilizowany jest elementem łączącym Seatfix i nie posiada podnóżka.

Najpierw należy poluzować przednią śrubę blokującą zewnętrznego otworu rury płyty łącznika i wsadzić jak najdalej w odpowiedni otwór pod płytą łącznika rurę prowadzącą podpory. Ponownie dokręcić śrubę blokującą pod płytą łącznika.

W celu stabilizacji podpory na podłodze pojazdu należy ustawić wysokość drążków podpierających poprzez wkręcanie lub wykręcanie w taki sposób, aby drążki miały kontakt z podłogą pojazdu. Następnie zablokować drążki podpierające przy użyciu uchwytów gwiazdowych, aby zapobiec przypadkowemu odkręceniu. W tym celu należy przekręcić śruby z uchwytem gwiazdowym maksymalnie do góry, a następnie je dokręcić.

19: Zabezpieczenie wspornika

Uwaga: Płyta łącznika lub fotelik dziecięcy zawsze muszą mieć bezpośredni kontakt z siedziskiem pojazdu i ściśle do niego przylegać!

Uwaga: W przypadku montażu płyty wychYLENIA i/lub płyty obrotowej podporę należy wsadzać do rur najniższej płyty.



ELEMENT ŁĄCZĄCY SEATFIX (WYPOSAŻENIE DODATKOWE)

Informacja: Warunkiem stosowania elementu łączącego Seatfix jest wyposażenie pojazdu w ISOFIX (przynajmniej z tyłu fotela pasażera). Przed zakupem należy to sprawdzić!

Najpierw należy poluzować tylne śruby blokujące otwór ruury płyty łącznika. Wsadzić element łączący Seatfix na siedzenie. Otwór na końcach ruury prowadzącej musi wskazywać do dołu na siedzenie. Łączniki Seatfix (z żółtym blokadą) wsadzić w kotwę Isofix w pojeździe. Potem ciągnąć w celu sprawdzenia, czy łączniki są bezpiecznie zamocowane. Wsadzić element łączący Seatfix w tylny otwór płyty obrotowej (płyta jest w tym miejscu zaokrąglona) z poluzowaną rurą blokującą.

Następnie należy dostosować długość wysunięcia elementu łączącego Seatfix do pojazdu. Fotelik samochodowy dla dzieci dla dzieci musi mieć kontakt z oparciem siedziska pojazdu, gdy jest mocowane na płycie obrotowej. Przy-mocować element łączący Seatfix przy użyciu poluzowanej śruby blokującej.

Informacja: Podczas montażu elementu łączącego Seatfix można wsadzić podporę płyty obrotowej / siedziska z przodu w kierunku podłogi pojazdu w celu dodatkowej stabilizacji. Należy użyć podnożka (nr art. 503 lub 504) lub podpory (nr art. 505).

Uwaga: Element łączący Seatfix dla płyty obrotowej nie zastępuje pasa bezpieczeństwa, lecz służy do pozycjonowania fotela samochodowego. Dziecko/fotelik należy zabezpieczyć 3-punktowym pasem samochodu zgodnie z instrukcją obsługi.

Uwaga: W przypadku montażu płyty wychylenia i/ lub elementu łączącego Seatfix należy wsadzać do rur najniższej płyty.



20 a



20 b

20 a: Przymocować element łączący Seatfix

20 b: Wsadzony element łączący Seatfix

PAŁĄK STABILIZUJĄCY (WYPOSAŻENIE DODATKOWE)

Najpierw należy poluzować tylną śrubę blokującą otwór ruury pod płytą adaptera. Należy wsadzić pałąk stabilizujący na zaokrąglonej, tylnej stronie w znajdujący się tam otwór ruury.

Płytę adaptera należy ułożyć na siedzisku w taki sposób, aby pałąk stabilizujący pomiędzy oparciem, a siedzeniem pojazdu był możliwie jak najbardziej wsunięty.

Następnie należy dostosować długość wysunięcia pałąka stabilizującego do pojazdu. Fotelik samochodowy dla dzieci musi mieć kontakt z oparciem siedziska pojazdu, gdy jest mocowane na płycie obrotowej.

Następnie należy odpowiednio dokręcić śrubę blokującą.

21: Montaż pałąka stabilizującego



21

Informacja: Pałąk stabilizujący może być używany dwustronnie, należy sprawdzić w pojeździe, która strona zapewnia większą stabilizację płyty obrotowej.

Uwaga: W przypadku montażu płyty wychylenia i/lub płyty obrotowej pałąk stabilizujący należy zawsze wsadzać do rur w najniższej pozycji.

PRZEDŁUŻENIE GŁĘBOKOŚCI SIEDZISKA +13 CM (WYPOSAŻENIE DODATKOWE)

Przedłużenie głębokości siedzenia podstawy wsadzone jest w miarę możliwości z rurami prowadzącymi do rur nr 2 i 4, a następnie dokręcane pod płytą śrubami blokującymi.

22: Rura prowadząca przedłużenia głębokości siedziska



Informacja: W przypadku dodatkowego stosowania podnóżka (nr art.: 503/504) lub podpory (nr art.: 505), zalecamy uprzedni montaż przedłużenia głębokości siedziska.

Informacja: Zalecamy prowadzenie taśmy regulacyjnej na dole.

KLIN KOREKCYJNY BIODER, REGULOWANY (WYPOSAŻENIE DODATKOWE)

Klin korekcyjny bioder dla podstawy wkładany jest rurą prowadzącą do otworu środkowego i dokręcany śrubą blokującą pod płytą. Klin posiada regulację głębokości w celu dostosowania jego pozycji do wymagań specjalnych i wysokości dziecka. W tym celu należy poluzować śrubę blokującą w otworze i następnie odpowiednio ustawić klin korekcyjny bioder.



Pokrowiec jest zdejmowany (zamek błyskawiczny) i można go prać w pralce w temperaturze do 40°C. Nie suszyć w suszarce.

23 a: Rura prowadząca klina korekcyjnego bioder

23 b: Śruba blokująca klina korekcyjnego bioder

Uwaga: Regulowanego klina korekcyjnego bioder nie należy używać w grupie 1 (9–18 kg).

Informacja: W przypadku dodatkowego stosowania podnóżka (nr art.: 503/504), podpory (nr art.: 505) lub przedłużenia głębokości siedziska (nr art.: 508), zalecamy uprzedni montaż klina korekcyjnego bioder z regulacją.

KAMIZELKA ANTI-ESCAPE (WYPOSAŻENIE DODATKOWE)

Kamizelka Anti-Escape zapobiega wyrwaniu się dziecka z pasów bezpieczeństwa. Zabezpiecza niebezpieczne szeliny między pasem a dzieckiem, które dziecko mogłoby wykorzystać do zsunięcia pasa z ramion.



OCHRANIACZ NA FOTEL SAMOCHODOWY Z OPARCIEM (WYPOSAŻENIE DODATKOWE)

Ochroniacz na fotel samochodowy leży pod fotelekiem na siedzeniu i oparciu samochodu. Chroni siedzisko i oparcie fotelika samochodowego przed uszkodzeniami. W przednich kieszeniach można przechowywać drobne przedmioty.



DANE TECHNICZNE

Głębokość siedziska	32 cm
Szerokość siedziska przód (bez poduszek / z poduszkami)	31,5 – 21,5 cm
Szerokość siedziska tył	
(bez poduszek / z poduszkami)	26 – 19 cm
Wysokość podparcia (siedziska)	62 – 74 cm
Wysokość podparcia (siedziska)	14 cm
Kąt oparcia pleców	ok. 95°
Wysokość ramion prowadzenia pasa	25,5 – 42 cm
Wymiary całkowite	56 x 71 x 40 cm
Waga siedziska	ok. 7 kg
Waga użytkownika	9–36 kg (grupa I–III)
Iso-Fix	tak

DANE MATERIAŁOWE

Skorupa siedziska: polietylen o wysokiej gęstości (HDPE)

Obicie: poliester - Trevira CS (Sprint)

Zastosowany materiał obiciowy jest „trudnopalny”, sprawdzony według DIN EN 1021-1 oraz DIN EN 1021-2.

Stopień odporności materiałów i podzespołów na zapłon został sprawdzony według właściwych norm i oceniony jako niebudzący zastrzeżeń.

Materiał 100% Trevira CS (Sprint) to oddychająca tkanina o wysokiej jakości, z pozytywnym wynikiem testu biokompatybilności. (DIN EN ISO 10993-5 i 10993-10 Trevira CS, czarny)

CZYSZCZENIE, WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PIELĘGNACJI I DEZYNFEKCJI W CODZIENNYM UŻYTKOWANIU

Obicie

Obicie jest łatwo zdejmowalne kilkoma ruchami ręki i nadaje się do oddzielnego prania. Składa się z pokrowca materiałowego i ew. wkładów z pianki. Należy sprawdzić, czy jest wyposażone w zamknięcie na suwak lub na rzep. Jeżeli tak, należy otworzyć obicie i przed praniem wyjąć ew. wkład z pianki.

Należy przestrzegać również następujących wskazówek dotyczących pielęgnacji.



Informujemy, że również wysokiej jakości materiały mogą wyblaknąć na skutek długotrwałego i intensywnego promieniowania słonecznego lub częstego prania.

Rzepy

W celu zachowania dobrego stanu rzepów należy od czasu do czasu przeczyć paski na rzepy szcztoką. Podczas prania zawsze zamykać lub ostanąć rzepy.

Elementy plastikowe

Plastikowe elementy produktu można czyścić przy użyciu zwykłego mydła (neutralnego) i dezynfekować.

Elementy metalowe

Metalowe elementy produktu można czyścić przy użyciu zwykłego mydła (neutralnego) i dezynfekować.

Dezynfekowanie

Przed dezynfekcją należy wyczyścić obicie, elementy plastikowe i metalowe.

Należy przetrzeć wszystkie plastikowe i metalowe elementy produktu z dodatkiem środka do dezynfekcji. Należy używać wyłącznie środków na bazie wody. Podczas dezynfekcji należy przestrzegać wskazań danego producenta.

CZYNNOŚCI SERWISOWE I KONTROLNE WYKONYWANE PRZECZ SPRZEDAWCĘ

Przygotowanie

Instrukcja obsługi musi być załączona do produktu. W przypadku braku instrukcji należy zwrócić się do producenta. Należy zapoznać się z funkcjami produktu. Jeżeli nie są one znane, przed kontrolą należy zapoznać się z instrukcją obsługi przed wykonaniem kontroli. Przed rozpoczęciem kontroli należy wyczyścić produkt. Należy stosować się do wskazówek dotyczących pielęgnacji i kontroli, określonych w instrukcji obsługi. W razie dalszych pytań należy skontaktować się z wykwalifikowanym doradcą specjalistycznym lub bezpośrednio z firmą Thomashilfen.

Prace serwisowe i naprawy produktu mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistyczny personel. Użytkownik produktu jest zobowiązany do przestrzegania regularnego i terminowego wykonywania zalecanych przeglądów / prac konserwacyjnych.

W razie zauważenia uszkodzenia użytkownik jest zobowiązany do aktywnego poinformowania i zlecenia niezwłocznego usunięcia uszkodzenia przez specjalistyczny personel.

PLAN KONSERWACJI –
KONTROLA ROCZNA

Obszar	Funkcja	Uszkodzenie	Wymiana
1	Korpus z tworzywa	☉	
2	Możliwości regulacji	☉	
3	Obicie	☉	
4	Pasy	☉	
5	Elementy plastikowe	☉	
6	Śruby i nakrętki	☉	
7	Oznaczenia	☉	
Akcesoria			
8	Obicie	☉	
9	Pasy	☉	
10	Możliwości regulacji	☉	
11	Elementy plastikowe	☉	
12	Elementy metalowe	☉	
13	Śruby i nakrętki	☉	
przeprowadzone przez:		w:	
☉ = Przeglądy ✓ = kontrola wykonana			

CZĘŚCI ZAMIENNE

Do naprawy można używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Wykaz części zamiennych jest dostępny w internecie na stronie www.thomashilfen.de.

Do otrzymania właściwych części zamiennych lub do ew. technicznego wycofania z obrotu potrzebujemy zasadniczo podania numeru seryjnego / UDI-PI oraz dokładnego UDI-DI.

Demontaż / montaż części zamiennych może być zasadniczo wykonywany wyłącznie przez wykwalifikowany personel! W razie konieczności odesłania produktu należy zadbać o zapakowanie go w sposób zabezpieczający podczas transportu.

PRZECHOWYWANIE

Jeżeli produkt nie jest używany, należy przechowywać go w bezpiecznym miejscu. Podczas przechowywania produktu nie wolno stawiać ani kłaść na nim żadnych ciężkich przedmiotów. Należy chronić produkt przed wpływem czynników atmosferycznych, takich jak deszcz, silne nasłonecznienie i mróz. Jeżeli produkt zostanie zmoczony, przed odstawieniem do przechowywania należy wytrzeć części metalowe i plastikowe do sucha oraz wysuszyć obicie.

UTYLIZACJA

Jeżeli produkt nie nadaje się już do użytku ze względu na swój stan lub jeżeli okres jego eksploatacji dobiegł końca, może zostać przekazany celem utylizacji do właściwego lokalnego przedsiębiorstwa utylizacyjnego. Należy postępować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi recyklingu i utylizacji.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Niniejszym oświadczamy na wyłączną odpowiedzialność, że niniejszy produkt oraz ew. warianty i akcesoria są zgodne z zasadniczymi przepisami. Aktualną deklarację zgodności UE można pobrać w internecie ze strony www.thomashilfen.de lub uzyskać bezpośrednio od nas.

GWARANCJA

Thomashilfen udziela dwuletniej ustawowej gwarancji na ten produkt. Okres gwarancji rozpoczyna się od momentu przekazania towaru. Gwarancja obejmuje wszystkie roszczenia ograniczające funkcjonalność. Z gwarancji wyłączone są szkody powstałe wskutek nieprawidłowego użytkowania (np. przeciążenia) oraz naturalnego zużycia.

OKRES UŻYTKOWANIA

Okres użytkowania produktu wynosi maksymalnie 6 lat pod warunkiem prawidłowego i regularnego serwisowania zgodnie z zaleceniami producenta. Produkt może być używany również po upływie tego okresu, jeżeli jest w bezpiecznym stanie i jest sprawny technicznie.

Teoretyczny okres użytkowania nie jest gwarantowany. Jest zależny od intensywności użytkowania oraz zawsze wymaga indywidualnego sprawdzenia przez specjalistę. Okres użytkowania kończy się przed podanym terminem, jeżeli użytkownik osiągnął maksymalną wagę ciała lub maksymalny wzrost umożliwiający bezpieczne korzystanie z produktu.

Okres użytkowania nie dotyczy elementów zużywalnych, takich jak obicie, pokrowce itp.

OKRES EKSPLOATACJI

Okres eksploatacji produktu wynosi 8 lat, jeżeli spełnione są warunki określone w punkcie dotyczącym okresu użytkowania. Okres eksploatacji składa się z okresu użytkowania i czasu składowania.

PONOWNE WYKORZYSTANIE

Produkt nie nadaje się do ponownego użytku. Funkcjonalność fotelików samochodowych dla dzieci nie może być bezpiecznie zapewniona w przypadku teoretycznej zmiany użytkownika. Produkt może mieć niewidoczne uszkodzenia, wykluczające dalsze bezpieczne użytkowanie. W związku z tym producent wyklucza możliwość sprzedaży i zakupu używanych dziecięcych fotelików samochodowych.

DYSTRYBUTOR



Timago International Group

spółka z o. o. i spółka – spółka komandytowa
ul. Karpacka 24/11
43-316 Bielsko-Biała
Phone: +48 33 499 50 00
Fax: +48 33 499 50 11
info@timago.com
www.timago.com



Member of the International
Support Association for the
Rehabilitation of Children and Youths e.V.



Thomas Hilfen für Körperbehinderte GmbH & Co. Medico KG · Walkmühlenstraße 1 · 27432 Bremervörde · Niemcy
Phone: +49 (0) 4761 8860 · Fax: +49 (0) 4761 886-19 · info@thomashilfen.de · www.thomashilfen.com